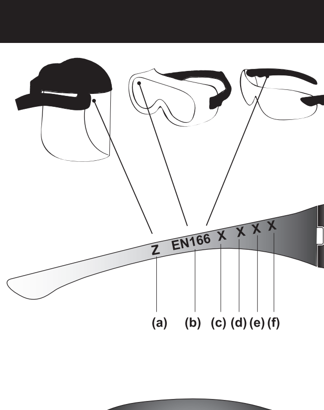
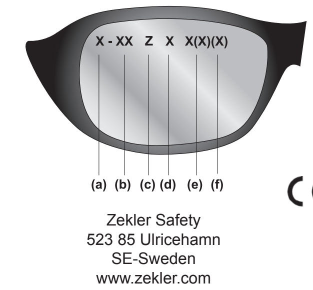
www.zekler.com





Zekler Safety
523 85 Ulricehamn
SE-Sweden
www.zekler.com

Notified body No. 0598: SGS FIMKO OY, Takomotie 8 FI-00380 Helsinki, Finland.
No. 2849: INSPEC International B.V., Beechavenue 54-62 1119 PW Schiphol-Rijk, The Netherlands

BE

Інструкцыя карыстальніка

Гэтыя акуляры адпавядаюць Рэгламенту (ЕС) 2016/425, які датычыцца сродкаў індывідуальнай абароны (СІА), і Еўрапейскаму стандарту EN 166:2001.
Дэкларацыя адпаведнасці нормам ЕС: www.zekler.com/doc
СІА былі першапачаткова прызначаны для задавальнення патрабаванняў Дырэктывы пра СІА 89/686/EEC і Асноўных патрабаванняў па забеспячэнні здароўя і бяспекі Дырэктывы EN 166:2001. Мы разгледзелі Рэгламент (EU) 2016/425, які датычыцца СІА, і вырашылі прытрымлівацца яго патрабаванняў і Асноўных патрабаванняў па забеспячэнні здароўя і бяспекі шляхам ацэнкі рызыкі ў адносінах да аднаго і таго ж канчатковага карыстальніка.
Звесткі пра небяспекі, супраць якіх распрацаваны ахоўныя акуляры, а таксама пра прыдатную вобласць іх прымянення знаходзяцца на маркіроўцы прадукту. Захоўванне: Пастаянная тэмпература 25 +/- 5 ° C, максімальная адносная вільготнасць 70 %, абараняць ад прамога ўздзеяння сонечных прамянёў. Не дапускаць уздзеяння абразіўных сродкаў, растваральнікаў і агрэсіўных хімічных рэчываў. Транспартаваць у арыгінальнай упакоўцы. Лінзы варта чысціць вадой, пасля чысткі прасушыць на паветры або акуратна працерці дасуха тканінай без ворсу. Катэгарычна забараняецца чысціць сухія лінзы тканінай без ворсу. Для дэзінфекцыі дужак і аправы можна ўжываць слабы раствор мыйнага сродку. Тэрмін прыдатнасці: 24 месяцы. Выраб мае ўніверсальныя памеры. Выбірайце той выраб, які найлепшым чынам адпавядае умовам працы і асаблівасцям твару.

Папярэджанне:
Пры кантакце матэрыялу вырабу са скурай можа ўзнікаць алергічная рэакцыя ў людзей, схільных да алергіі.
Перад кожным выкарыстаннем праверце акуляры.
Пры наяўнасці прыкмет пашкоджання, у тым ліку драпін на лінзах, замяніце іх.
У выпадку, калі акуляры для абароны ад хуткіх часцінак носяцца паверх звычайных акуляраў, яны могуць перадаваць ударны ўплыў і прадстаўляць небяспеку для карыстача.
Калі вы камбінуеце розныя прадукты, неабходна звяртаць увагу

на наступнае:
Для адпаведнасці вобласці прымянення, пазначанай сімвалам 8, маска павінна быць аснашчана фільтрам памеру 2-1,2 альбо 3-1,2 з мінімальнай таўшчынёй 1,4 мм.
Для адпаведнасці вобласці прымянення, пазначанай сімвалам 9, аправа і лінзы павінны мець маркіроўку сімвалам 9 і адной з літар F, B альбо A.
Калі аправа і лінзы маюць адрозную маркіроўку літарамі F, B альбо A, для ўсёй канструкцыі падыходзіць найбольш нізкае значэнне.

1 Маркіроўка аправы
(a) Вытворца (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Нумар стандарта EN
(c) Вобласць прымянення
Няма маркіроўкі = Базавае выкарыстанне. Неспецыфікаванае механічнае шкоднае ўздзеянне і шкоднае ўздзеянне ўльтрафіялету, бачных, інфрачырвоных прамянёў і сонечнай радыяцыі (акуляры)
3 = Вадкасці. Кроплі альбо пырскі. (ахоўныя акуляры ці маска)
4 = Вялікія часцінкі пылу > 5 мкм (ахоўныя акуляры)
5 = Газ і дробныя часцінкі пылу. Газы, пара, спрэі, дым і пыл < 5µm (ахоўныя акуляры)
8 = Электрычная дуга кароткага замыкання (маска)
9 = Расплаўлены метал альбо распаленыя прадметы. Пырскі расплаўленага металу альбо пранікненне распаленых прадметаў. (ахоўныя акуляры ці маска)
(d) Ахова ад механічнага пашкоджання
S = Павышаная цвёрдасць
F = Высакахуткасныя часцінкі. Удар слабой сілы (6 мм стальныя шарыкі 45 м/с)
B = Высакахуткасныя часцінкі. Удар сярэдняй сілы (6 мм стальныя шарыкі 120 м/с)
A = Высакахуткасныя часцінкі. Удар вялікай сілы (6 мм стальныя шарыкі 190 м/с)
Калі неабходна ахова ад экстрэмальных тэмператур, выбірайце ахоўныя акуляры, якія ў маркіроўцы маюць сімвал "T" пасля літар "F", "B" альбо "A". (FT, BT альбо AT). У выпадку адсутнасці сімвала "T" выкарыстоўвайце толькі пры пакаёвай тэмпературы.
(e) H = Прызначана для маленькай галавы.
(f) Найвышэйшае значэнне памеру лінзаў, сумяшчальнае з аправай.

2 Маркіроўка лінзаў
(a) Нумар кода 2 альбо 2C альбо 3 = UV, 4 = IR, 5 альбо 6 = сонечнае святло
(b) Ступень зацянення (без нумара кода = фільтр для зваркі)
(c) Вытворца (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Аптычны клас (1 = Пастаяннае выкарыстанне, 2 = Часовае выкарыстанне, 3 = Выкарыстоўваецца толькі ў выключных выпадках)
(e) Ахова ад механічнага пашкоджання (Гл. п. "Маркіроўка аправы")
8 = Устойлівасць да электрычнай дугі кароткага замыкання (маска)
9 = Не дапускае наліпання расплаўленых металаў і перашкаджае пранікненню распаленых прадметаў (ахоўныя акуляры альбо маска)
K = Ахова ад пашкоджання паверхні дробнымі часцінкамі.
N = Ахова ад запацення.
R = Павышаная адбівальная здольнасць.

BG

Указание за потребителя
Това предпазно средство за очите съответства на Регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425 и европейския стандарт EN 166:2001.
ЕС декларация за съответствие: www.zekler.com/doc
Първоначално ЛПС е проектирано така, че да отговаря на изискванията на Директива 89/686/ЕИО за ЛПС и на основните изисквания за здраве и безопасност на директивата, за EN 166:2001. Ние взехме предвид регламента за ЛПС (ЕС) 2016/425 и сме решени да отговорим на неговите изисквания и съществените изисквания за здраве и безопасност чрез оценка на риска за същата крайна употреба.
За рисковете, от които тези предпазни средства за очите са предназначени да предпазват и за правилната област на приложение, вижте маркировките на продукта. Съхранение: Постоянна температура 25 +/- 5°C, макс. влажност на въздуха 70%, без излагане на пряка слънчева светлина. Дръжте далеч от абразиви, разтворители или агресивни химикали. Транспортирайте в оригиналната опаковка. Лещите трябва да се почистват с вода, като ги оставяте да изсъхнат на открито или използвате мека кърпа без твърди частици и внимателно да ги подсушите чрез леки потупвания. Никога не използвайте мека кърпа без твърди частици директно върху сухи лещи. Притискащите планки и рамката могат да се дезинфекцират с воден разтвор на мек сапун. Срок на годност: 24Мес. Продуктът е конструиран за универсално нагласяне. Изберете продукт, който да ви става и да отговаря по най-добрия начин на работната ви ситуация.

Предупреждение:
Материалът, който влиза в контакт с кожата, може да причини алергични реакции при чувствителни индивиди.
Проверявайте предпазните средства за очите преди всяка употреба.
Сменете ги, ако показват каквито и да било признаци на повреда, включително надраскани лещи.
Протекторите за очи срещу частици с висока скорост, носени върху стандартни диоптрични очила, могат да предават удари, като по този начин създават опасност за носещия ги.

При комбиниране на различни продукти, трябва да бъдат спазени следните изисквания:
За да може лицев защитен екран да отговаря на областта на използване символ 8, той трябва да е оборудван с филтър с номер по скалата 2-1,2 или 3-1,2 с минимална дебелина от 1,4 мм.
За да се спази символа 9 за област на приложение, както рамката, така и лещата трябва да бъдат маркирани със символ 9 и един от символите F, B или A.
Ако рамката и лещата са с различна маркировка относно F, B или A, най-ниската стойност се отнася за целия модул.

1 маркировка на рамката
a) Производител (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Номер на стандарта EN
(c) Област на приложение
Без маркировка = Базово използване. Неуказани механични опасности и опасности, възникващи от ултравиолетова, видима, инфрачервена и слънчева радиация (защитни очила)
3 = течности. Капчици или пръски. (защитни очила или защитна лицева маска)
4 = големи прахови частици > 5µm (защитни очила)
5 = газ и фини прахови частици. Газове, изпарения, пръски, пушек и прах < 5µm (защитни очила)
8 = електрическа дъга при късо съединение. (защитна лицева маска)
9 = разтопен метал и горещи твърди тела. Пръски от разтопен метал и проникване на горещи твърди тела. (защитни очила или защитна лицева маска)
(d) механична устойчивост
S = повишена якост
F = частици с висока скорост. Удар с ниска сила (6 мм стоманена сачма 45 м/сек)
B = частици с висока скорост. Удар със средна сила (6 мм стоманена сачма 120 м/сек)
A = частици с висока скорост. Удар с голяма сила (6 мм стоманена сачма 190 м/сек)
Ако е необходима защита от много високи температури, изберете защита за очите, която включва буква „T" след маркировката за удари. (FT, BT или AT). При липса на „T", използвайте само при стайна температура.
(e) H = проектиран да пасва на малка глава.
(f) най-висок номер(а) на скала на окуляра, съвместим с рамката.

2 маркировка на леща
(a) Кодов номер 2 или 2C или 3 = UV, 4 = IR, 5 или 6 = пряка слънчева светлина
(b) Степен на затъмнение (без кодов номер = филтър при заваряване)
(c) Производител (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Оптичен клас (1 = постоянно използване, 2 = временно използване, 3 = използване само при изключителни случаи)
(e) Механична якост (Вижте маркировката на рамката)
8 = Устойчивост спрямо електрическа дъга при късо съединение. (лицев предпазител)
9 = Незалепване на разтопен метал и устойчивост на проникване на горещи твърди тела (защитни очила или защитна лицева маска)
K = Съпротивление на повърхностно повреждане от фини частици.
N = Устойчивост срещу замъгляване.
R = Подобрена отражателна способност.

BS

Uputstva za korisnika

Ovaj štitnik za oči je u skladu s uredbom (EU) 2016/425 za zaštitnu opremu (PPE) i evropskim standardom EN 166:2001.
EU deklaracija o usklađenosti: www.zekler.com/doc
Zaštitna oprema je prvobitno dizajnirana da ispunjava zahtjeve Direktive za zaštitnu opremu 89/686/EEC, te osnovne zdravstvene i sigurnosne zahtjeve Direktive, za EN 166:2001. Razmotrili smo Uredbu o zaštitnoj opremi (EU) 2016/425, i odlučili da ispunjavamo njene zahtjeve i osnovne zdravstvene i sigurnosne zahtjeve kroz procjenu rizika za istu krajnju upotrebu.
Za rizike protiv kojih su naočale namijenjene da zaštite, a za odgovarajuće područje upotrebe, pogledajte oznake proizvoda. Skladištenje: Stalna temperatura 25 +/- 5 °C, maksimalna vlažnost 70%, ne direktno izlaganje sunčevoj svjetlosti. Držite dalje od abrazivnih sredstava, rastvarača i agresivnih hemikalija. Transportujte u originalnom pakovanju. Sočiva treba čistiti vodom, ostaviti da se osuše na zraku ili koristiti krpu koja ne ostavlja dlačice i lagano protrljati sočiva. Nikada nemojte koristiti tkaninu bez vlakana direktno na suhim sočivima. Hramovi i okvir se mogu dezinfikovati blagim sapunom pomiješanim s vodom. Rok trajanja: 24 M. Proizvod je konstruisan za univerzalno prianjanje. Izaberite proizvod koji najbolje odgovara vama i vašoj radnoj situaciji.

Upozorenje:
Materijal koji dolazi u dodir sa kožom može izazvati alergijsku reakciju na osjetljive osobe.
Pregledajte ove stavke koje ćete koristiti za oči prije svake upotrebe.
Zamijenite ako ima bilo kakvih znakova oštećenja, uključujući i izgrebana sočiva.
Štitnici za oči od čestica visokih brzina koje se nose preko standardnih oftalmoloških naočala mogu prenijeti udarce i tako stvoriti opasnost za korisnika.

Kada se kombinuju različiti proizvodi, potrebno je poštovati sljedeće:
Da bi štitnik za lice ispunjavao polje upotrebe simbola 8, on mora biti podešen sa filterom broja skale 2-1,2 ili 3-1,2 minimalne debljine 1,4 mm.
Za ispunjavanje polja upotrebe simbola 9 i okvir i sočivo moraju biti označeni simbolom 9 i jednim od simbola F, B ili A.
Ako okvir i sočiva imaju različite oznake u odnosu na F, B ili A, najniža vrijednost se primjenjuje za cijelu jedinicu.

1 Oznaka okvira
(a) Proizvođač (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Broj EN standarda
(c) Polje upotrebe
Nema obilježavanja = osnovna upotreba. Nespecificirane mehaničke opasnosti i opasnosti koje proizlaze iz ultraljubičastog, vidljivog, infracrvenog i sunčevog zračenja (spektakl)
tr3 = Tekućine. Kapljice ili prskanje. (naočale ili zaštita za lice)
4 = velike čestice prašine > 5 µm (naočale)
5 = plin i fine čestice prašine. Plinovi, pare, sprejevi, dim i prašina <5µm (naočale)
8 = Električni luk kratkog spoja. (zaštita za lice)
9 = rastopljeni metal i vruće čvrste materije. Prskanje rastopljenog metala i prodiranje vrućih čvrstih materija. (naočale ili zaštita za lice)
(d) Mehanička otpornost
S = Povećana robusnost
F = Čestice velike brzine. Nizak energetski uticaj (6 mm čelična kugla 45 m/s)
B = Čestice velike brzine. Srednji energetski uticaj (6 mm čelična kugla 120 m/s)
= Čestice velike brzine. Visoki energetski uticaj (6 mm čelična kugla 190 m/s)
Ako je potrebna zaštita na ekstremnim temperaturama, izaberite zaštitne naočale s oznakom „T" nakon označavanja uticaja (FT, BT ili AT). U nedostatku oznake "T" koristite samo na sobnoj temperaturi.
(e) H = Dizajniran tako da odgovara maloj glavi.
(f) Najviši broj(evi) okularne skale kompatibilan sa okvirom.

2 Oznaka sočiva
(a) Kodni broj 2 ili 2C ili 3 = UV, 4 = IR, 5 ili 6 = odsjaj sunca
(b) Broj nijanse (bez kodnog broja = filter za zavarivanje)
(c) Proizvođač (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) optička klasa (1 = trajna upotreba, 2 = privremena upotreba, 3 = upotreba samo u izuzetnom slučaju)
(e) Mehanička čvrstoća (vidi oznaku okvira)
8 = Otpornost na električni luk kratkog spoja. (zaštita za lice)
9 = Nepridržavanje rastopljenog metala i otpornost na prodor vrućih čvrstih tijela (naočale ili zaštita za lice)
K = Otpornost na površinska oštećenja od strane sitnih čestica.
N = Otpornost na zamagljivanje.
R = Poboljšana refleksija.

CS

Pokyny pro uživatele

Tento prostředek na ochranu zraku je v souladu s nařízením EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a evropskou normou EN 166:2001.
EU prohlášení o shodě: www.zekler.com/doc
Tento osobní ochranný prostředek byl původně navržen tak, aby vyhovoval požadavkům směrnice 89/686/EHS o osobních ochranných prostředcích a základním požadavkům na ochranu zdraví a bezpečnost podle této směrnice pro normu EN 166:2001. Zvážili jsme nařízení EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích a stanovili jsme, že bude jeho požadavkům a základním požadavkům na ochranu zdraví a bezpečnost vyhověno prostřednictvím posouzení rizik pro stejné konečné využití.
Rizika, proti nimž má tento prostředek na ochranu zraku chránit, a správná oblast použití jsou uvedeny na značení výrobku. Skladování: Konstantní teplota 25 +/–5 °C, maximální vlhkost 70 %, nevystavovat přímému slunečnímu světlu. Zabraňte styku s brusivy, rozpouštědly a agresivními chemikáliemi. Přepravujte v původním obalu. Čočky se čistí vodou, nechají se oschnout na vzduchu nebo se lehce otřou hadříkem, který nepouští vlas. Hadříkem, který nepouští vlas, nikdy neotírejte přímo suché čočky. Stranice a obrubu lze dezinfikovat slabým mýdlovým roztokem. Skladovatelnost: 24 měsíců. Tento výrobek má univerzální velikost. Vyberte si výrobek, který vám bude dobře sedět a bude co nejlépe vyhovovat poměrům na vašem pracovišti.

Varování:
Materiál, který přichází do styku s pokožkou, by mohl u citlivých jedinců vyvolat alergickou reakci.
Před každým použitím brýle zkontrolujte.
Objevíte-li známky poškození, včetně poškrábaných čoček, brýle vyměňte.
Prostředky na ochranu zraku proti vysokorychlostním částicím nošené na běžných dioptrických brýlích mohou přenášet nárazy a vystavit tak jejich uživatele nebezpečí.

Pokud budete kombinovat různé výrobky, je třeba dbát na následující:
Aby ochranný štít vyhovoval symbolu oblasti použití 8, je třeba ho vybavit filtrem s číslem ochrany 2-1,2 nebo 3-1,2 s minimální tloušťkou 1,4 mm.
Aby obruba a čočky vyhovovaly symbolu oblasti použití 9, musejí být obruba i čočky označeny symbolem 9 a některým ze symbolů F, B nebo A.
Pokud mají obruba a čočka odlišná označení symbolem F, B nebo A, platí pro celou sestavu nejnižší hodnota.

1 Označení obruby
(a) Výrobce (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Číslo normy EN
(c) Oblast použití
Bez označení = základní použití. Nespecifikovaná mechanická nebezpečí a nebezpečí vyplývající z ultrafialového, viditelného, infračerveného a slunečního záření (brýle)
3 = kapaliny. Kapky nebo rozstřik (ochranné brýle nebo ochranný štít)
4 = velké částice prachu > 5 µm (ochranné brýle)
5 = plyn a jemné částice prachu. Plyny, páry, spreje, kouř a prach < 5 µm (ochranné brýle)
8 = zkratový elektrický oblouk (ochranný štít)
9 = roztavený kov a horké pevné částice. Rozstřik roztaveného kovu a prostup horkých pevných částic (ochranné brýle nebo ochranný štít)
(d) Mechanická odolnost
S = zvýšená mechanická odolnost
F = vysokorychlostní částice. Nízká energie dopadu (6mm ocelová kulička 45 m/s)
B = vysokorychlostní částice. Střední energie dopadu (6mm ocelová kulička 120 m/s)
A = vysokorychlostní částice. Vysoká energie dopadu (6mm ocelová kulička 190 m/s)
Pokud je požadována ochrana při extrémních teplotách, zvolte ochranné brýle s písmenem „T" za označením dopadu (FT, BT nebo AT). Není-li přítomno označení „T", používejte pouze při pokojové teplotě.
(e) H = navrženo pro menší velikost hlavy
(f) Nejvyšší čísla ochrany čoček kompatibilní s obrubou

2 Označení čoček
(a) Číslo kódu 2 nebo 2C nebo 3 = UV, 4 = IR, 5 nebo 6 = sluneční záření
(b) Číslo stínění (bez čísla kódu = svařovací filtr)
(c) Výrobce Z = Zekler Safety, (SK = Zekler Safety)
(d) Optická třída (1 = dlouhodobé používání, 2 = občasné používání, 3 = používání ve výjimečných případech
(e) Mechanická odolnost (viz označení obruby)
8 = Odolnost proti zkratovému elektrickému oblouku (ochranný štít)
9 = Nepřilnavost roztaveného kovu a odolnost proti prostupu horkých pevných částic (ochranné brýle nebo ochranný štít)
K = odolnost proti poškození povrchu jemnými částicemi
N = odolnost proti zamlžování
R = vylepšená odrazivost

DA

Brugervejledning

Denne øjenværn er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og den europæiske standard EN 166:2001.
EU-overensstemmelseserklæring: www.zekler.com/doc
Værnemidlet blev oprindeligt designet med henblik på at opfylde kravene i værnemiddeldirektivet 89/686/EØF og direktivets grundlæggende sundheds- og sikkerhedskrav for EN 166:2001. Vi har overvejet forordningen om personlige værnemidler (EU) 2016/425 og har besluttet at opfylde dens krav og væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav ved hjælp af en risikovurdering for samme anvendelsesformål.
For de risici, som beskyttelsesbrillerne er beregnet til at beskytte imod, og for det korrekte anvendelsesområde, henvises til produktmærkningen. Opbevaring: Konstant temperatur 25 +/- 5°C, maks. luftfugtighed 70 %, må ikke udsættes for direkte sollys. Holdes væk fra slibemidler, opløsningsmidler og aggressive kemikalier. Transport i den originale emballage. Rengør linserne med vand, og lad dem lufttørre, eller dup dem tørre med en fnugfri klud. Brug aldrig en fnugfri klud direkte på tørre linser. Stænger og stel kan desinficeres med mild sæbe blandet med vand. Lagerholdbarhed: 24M. Produktet er designet med universel pasform. Vælg et produkt, der passer bedst til dig og din arbejdssituation.

Advarsel!
Materiale, der kommer i kontakt med huden, kan forårsage allergisk reaktion hos modtagelige personer.
Undersøg brillerne før hver brug.
Udskift dem, hvis der er tegn på skader, herunder ridsede linser.
Øjenværn imod partikler med høj hastighed, der bæres over almindelige oftalmologiske briller, kan overføre stød, der således udgør en risiko for brugeren.

Når forskellige produkter kombineres, skal følgende iagttages:
For at en ansigtsskærm er i overensstemmelse med mærkning 8, skal den passes sammen med en linse med beskyttelse 2-1,2 eller 3-1,2 og have en min. tykkelse på 1,4 mm.
For at overholde anvendelsesområdet symbol 9 skal både stellet og linsen være mærket med symbol 9 og et af symbolerne F, B eller A.
Hvis stel/indfatning og linse har forskellig mærkning mht. F, B eller A, gælder laveste værdi for hele enheden.

1 Mærkning af stel/indfatning
(a) Producent (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Nummer på EN-standard
(c) Egnede anvendelsesområder.
Ingen mærkning = Basal brug. Ikke specificerede mekaniske risici og risici på grund af UV-stråling, synlig stråling, IR-stråling og solstråling (solbriller).
3 = Væsker. Dråber eller stænk (gogglebriller, visir)
4 = Store støvpartikler > 5 µm (gogglebriller)
5 = Gas og fine støvpartikler. Gasser, dampe, sprays, røg og støv < 5 µm (gogglebriller)
8 = Kortslutning, elektriske lysbuer (visir)
9 = Smeltet metal og varme stoffer. Stænk af smeltet metal og gennemtrængning af varme faste stoffer (gogglebriller, visir)
(d) Mekanisk resistens
S = Forstærket fasthed
F = Højhastighedspartikler. Lavenergi-anslag (6 mm stålkugle med 45 m/s)
B = Højhastighedspartikler. Mediumenergi-anslag (6 mm stålkugle med 120 m/s)
A = Højhastighedspartikler. Højenergi-anslag (6 mm stålkugle med 190 m/s)
Hvis der kræves beskyttelse i ekstreme miljøer, skal der vælges beskyttelsesbriller med "T" efter mærkning af mekanisk resistens (FT, BT, AT). Kun til brug i stuetemperatur, hvis "T" mangler.
(e) H = Tilpasset til lille hovedform.
(f) Højeste filtertype/farvetonenummer kompatibelt med stellet.

2 Mærkning af linser
(a) Filtertype 2 eller 2C eller 3 = UV, 4 = IR, 5 eller 6 = Solfilter
(b) Farvetonenummer (uden filtertypenummer = svejsefilter)
(c) Producent (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Optisk klasse (1= permanent brug, 2 = midlertidig brug, 3 = benyttes i undtagelsestilfælde)
(e) Mekanisk resistens (se mærkning af stel)
8 = Resistent mod lysbue ved elektrisk kortslutning (visir)
9 = Ikke vedhæftning af smeltet metal og resistent mod gennemtrængning af varme faste stoffer (gogglebriller eller visir)
K = Resistens mod overfladeskader af fine partikler
N = Resistens mod damp.
R = Forhøjet refleksionsfaktor

DE

Benutzerhinweise

Dieser Augenschutz erfüllt die Anforderungen der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und der europäischen Norm EN 166:2001.
EU-Konformitätserklärung: www.zekler.com/doc
Diese PSA wurde ursprünglich entwickelt, um die Vorgaben der PSA-Richtlinie 89/686/EWG und die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie EN 166:2001 zu erfüllen. Nach Prüfung der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 haben wir anhand einer Risikobewertung festgestellt, dass die darin enthaltenen Vorgaben und grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen für denselben bestimmungsgemäßen Gebrauch erfüllt sind.
Über die Gefahren, vor denen die Brille schützen soll, und über den geeigneten Einsatzbereich informieren die Produktkennzeichnungen. Aufbewahrung: Dauertemperatur 25 +/- 5 °C, rel. Luftfeuchtigkeit max. 70 %, keine direkte Sonneneinstrahlung. Von Schleifmitteln, Lösungsmitteln und aggressiven Chemikalien fernhalten. Transport in Originalverpackung. Die Sichtscheiben werden mit Wasser gereinigt, dann an der Luft getrocknet oder mit einem flusenfreien Tuch vorsichtig trocken getupft. Flusenfreie Tücher dürfen niemals mit trockenen Sichtscheiben direkt in Kontakt kommen. Bügel und Gestell/Rahmen können mit einer mit Wasser verdünnten milden Seife desinfiziert werden. Haltbarkeit: 24M. Das Produkt wurde für universelle Passform konstruiert. Wählen Sie ein Produkt, das gut sitzt und die Anforderungen Ihrer Arbeitssituation erfüllt.

Warnung:
Material, das mit der Haut in Berührung kommt, kann bei entsprechend veranlagten Personen allergische Reaktionen auslösen.
Die Brille vor jedem Gebrauch kontrollieren.
Bei Anzeichen von Schäden austauschen, z. B. bei Kratzern auf den Sichtscheiben.
Bei Augenschutz, der vor Hochgeschwindigkeitspartikeln schützen soll und über der Korrektionsbrille getragen wird, können sich Stöße auf den Brillenträger übertragen. Es besteht Verletzungsgefahr.

Beim Kombinieren mehrerer Produkte ist Folgendes zu beachten:
Damit ein Gesichtsschutz der Kennzeichnung 8 entspricht, muss er mit einem Filter der Schutzstufe 2-1,2 oder 3-1,2 kombiniert werden und eine Mindeststärke von 1,4 mm aufweisen.
Für eine Übereinstimmung mit der Kennzeichnung 9 müssen sowohl Gestell/Rahmen als auch Sichtscheibe mit dem Symbol 9 und einem der Symbole F, B oder A gekennzeichnet sein.
Wenn Gestell/Rahmen und Sichtscheibe bezüglich F, B und A unterschiedlich gekennzeichnet sind, gilt der jeweils niedrigere Wert.

1 Kennzeichnung von Gestell/Rahmen
(a) Hersteller (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(a) Nummer der EN-Norm
(c) Verwendungsbereich
Keine Kennzeichnung = allgemeine Verwendung. Allgemeine mechanische Risiken, Gefährdung durch UV-, sichtbare, IR- und Sonnenstrahlen (Brille)
3 = Flüssigkeiten. Tröpfchen oder Spritzer (Korbbrille oder Gesichtsschutz)
4 = Große Staubpartikel > 5µm (Korbbrille)
5 = Gas- und Feinstaubpartikel. Gase, Dämpfe, Aerosole, Rauch und Staub mit einer Größe von < 5µm (Korbbrille)
8 = Lichtbogen bei Kurzschluss (Gesichtsschutz)
9 = Geschmolzenes Metall und heiße Feststoffe. Spritzer von geschmolzenem Metall und Eindringen von heißen Feststoffen (Korbbrille oder Gesichtsschutz)
(d) Mechanische Widerstandsfähigkeit
S = Erhöhte mechanische Festigkeit
F = Partikel mit hoher Geschwindigkeit. Stoß niedrige Energie (6-mm-Stahlkugel 45m/s)
B = Partikel mit hoher Geschwindigkeit. Stoß mittlere Energie (6-mm-Stahlkugel 120m/s)
A = Partikel mit hoher Geschwindigkeit. Stoß starke Energie (6-mm-Stahlkugel 190m/s)
Bei extremen Temperaturen wählen Sie einen Augenschutz mit der Kennzeichnung „T" nach der Angabe zum mechanischen Widerstand (FT, BT oder AT). Falls „T" fehlt, nur bei Raumtemperatur verwenden.
(e) H = Passform für einen kleinen Kopf.
(f) Höchste mit dem Rahmen/Gestell verträgliche Sichtscheibenschutzstufe(n).

2 Sichtscheibenkennzeichnung
(a) Codenummer 2 oder 2C oder 3 = UV, 4 = IR, 5 oder 6 = Sonnenfilter
(b) Abdunkelungsnummer (ohne Codenummer = Schweißfilter)
(c) Hersteller (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Optische Klasse (1 = ständige Verwendung, 2 = gelegentliche Verwendung, 3 = seltene Verwendung)
(e) Mechanische Festigkeit (siehe Rahmen-/Gestellkennzeichnung)
8 = Widerstandsfähigkeit gegen Lichtbogen bei Kurzschluss (Gesichtsschutz)
9 = Abgleitfähigkeit von geschmolzenem Metall und Widerstandsfähigkeit gegen das Eindringen von heißen Feststoffen (Korbbrille oder Gesichtsschutz)
K = Widerstandsfähigkeit gegen Oberflächenbeschädigung durch feine Partikel
N = Widerstandsfähigkeit gegen Beschlagen
R = Erhöhter Reflexionsgrad

EL

Οδηγίες για τον χρήστη

Αυτό το προστατευτικό οφθαλμών συμμορφώνεται με τον κανονισμό ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 και με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 166:2001.
Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ: www.zekler.com/doc
Το ΜΑΠ σχεδιάστηκε αρχικά για να πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας ΜΑΠ 89/686/ΕΟΚ και τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας της Οδηγίας, για το EN 166:2001. Εξετάσαμε τον Κανονισμό ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425 και αποφασίσαμε να ανταποκριθούμε στις απαιτήσεις του και στις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας μέσω αξιολόγησης κινδύνου για την ίδια τελική χρήση.
Για τους κινδύνους από τους οποίους προορίζονται να προστατεύουν τα γυαλιά και για το σωστό πεδίο χρήσης, ανατρέξτε στις σημάνσεις του προϊόντος. Αποθήκευση: Σταθερή θερμοκρασία 25 +/- 5°C, μέγιστη υγρασία 70%, αποφύγετε την άμεση έκθεση στο ηλιακό φως. Προφυλάξτε τα από λειαντικά, διαλύτες ή διαβρωτικές χημικές ουσίες. Μεταφορά στην αρχική συσκευασία.
Οι φακοί πρέπει να καθαρίζονται με νερό, αφήστε τους να στεγνώσουν στον αέρα ή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ύφασμα χωρίς χνούδι και να ταμπονάρετε απαλά τους φακούς. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ύφασμα χωρίς χνούδι απευθείας σε στεγνούς φακούς. Μπορείτε να απολυμάνετε τους βραχίονες και τον σκελετό με ένα ήπιο σαπούνι διαλυμένο σε νερό. Διάρκεια ζωής: 24 μήνες.
Το προϊόν είναι κατασκευασμένο για εφαρμογή γενικής χρήσης. Επιλέξτε ένα προϊόν το οποίο να ταιριάζει με τον καλύτερο τρόπο σε εσάς και την εργασία σας.

Προειδοποίηση:
Υλικό που έρχεται σε επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση σε ευαίσθητα άτομα.
Επιθεωρήστε τα γυαλιά πριν από κάθε χρήση.
Αντικαταστήστε τα αν υπάρχει οποιοδήποτε σημάδι βλάβης, συμπεριλαμβανομένων των γδαρμένων φακών.
Τα προστατευτικά γυαλιά για σωματίδια υψηλής ταχύτητας τα οποία φοριούνται επάνω από τυπικά γυαλιά οράσεως μπορεί να μεταδίδουν κρούσεις, προκαλώντας έτσι κίνδυνο για τον χρήστη.

Όταν συνδυάζονται διαφορετικά προϊόντα, πρέπει να προσέξετε τα ακόλουθα:
Για να συμμορφώνεται μια μάσκα προσώπου με τον τομέα εφαρμογής του συμβόλου 8, πρέπει να διαθέτει φίλτρο με αριθμό κλίμακας 2-1,2 ή 3-1,2 με ελάχιστο πάχος τα 1,4 mm.
Για να συμμορφώνεται με πεδίο χρήσης του συμβόλου 9, τόσο ο σκελετός όσο και οι φακοί θα πρέπει να φέρουν την ένδειξη με το σύμβολο 9 και ένα από τα σύμβολα F, B ή A.
Αν ο σκελετός και ο φακός φέρουν διαφορετικές ενδείξεις F, B ή A, η μικρότερη τιμή ισχύει για ολόκληρη τη μονάδα.

1 Ένδειξη σκελετού
(a) Κατασκευαστής (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Αριθμός προτύπου EN
(c) Πεδίο χρήσης
Καμία ένδειξη = Βασική χρήση. Μη προδιαγραφόμενοι μηχανικοί κίνδυνοι και κίνδυνοι που προκύπτουν από υπεριώδη, ορατή, υπέρυθρη και ηλιακή ακτινοβολία (γυαλιά οράσεως)
3 = Υγρά. Σταγόνες ή πιτσιλιές (γυαλιά ή μάσκα προσώπου)
4 = Μεγάλα σωματίδια σκόνης > 5µm (γυαλιά)
5 = Αέρια και λεπτή σκόνη. Αέρια, ατμοί, ψεκασμοί, καπνός και σκόνη < 5µm (γυαλιά)
8 = Ηλεκτρικό τόξο βραχυκυκλώματος. (μάσκα προσώπου)
9 = Τηγμένο μέταλλο και καυτά στερεά. Πιτσιλιές τηγμένου μετάλλου και διείσδυση καυτών στερεών. (γυαλιά ή μάσλα προσώπου)
(d) Μηχανική αντοχή
S = Αυξημένη ανθεκτικότητα
F = Σωματίδια υψηλής ταχύτητας. Κρούση χαμηλής ενέργειας (χαλύβδινη ράβδος 6mm 45m/s)
B = Σωματίδια υψηλής ταχύτητας. Κρούση ενδιάμεσης ενέργειας (χαλύβδινη ράβδος 6mm 120m/s)
A = Σωματίδια υψηλής ταχύτητας. Κρούση υψηλής ενέργειας (χαλύβδινη ράβδος 6mm 190m/s)
Αν απαιτείται προστασία σε ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας, επιλέξτε γυαλιά με τη σήμανση "T" έπειτα από την ένδειξη κρούσης (FT, BT ή AT). Ελλείψει "T" χρήση μόνο σε θερμοκρασία δωματίου.
(e) H = Σχεδιασμένα να ταιριάζουν σε κεφαλή μικρού μεγέθους.
(f) Υψηλότερος αριθμός οφθαλμικής κλίμακας συμβατός με τον σκελετό.

2 Ένδειξη φακού
(a) Κωδικός αριθμός 2 ή 2C ή 3 = UV, 4 = IR, 5 ή 6 = λάμψη ηλίου
(b) Αριθμός σκίασης (χωρίς κωδικό αριθμό = φίλτρο ηλεκτροσυγκολλήσεων)
(a) Κατασκευαστής (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Γυαλιά οράσεως (1 = Μόνιμη χρήση, 2 = Προσωρινή χρήση, 3 = Χρήση μόνο σε εξαιρετική περίπτωση)
(e) Μηχανική αντοχή (Βλέπε ένδειξη στον σκελετό)
8 = Αντοχή σε ηλεκτρικό τόξο βραχυκυκλώματος. (μάσκα προσώπου)
9 = Μη προσκόλληση τηγμένου μετάλλου και αντοχή σε διείσδυση καυτών στερεών (γυαλιά ή μάσκα προσώπου)
K = Αντοχή σε επιφανειακή βλάβη από λεπτά σωματίδια.
N = Αντοχή σε θόλωση.
R = Βελτιωμένη ανακλαστικότητα.

EN

User instruction
This eye-protector is in compliance with the PPE regulation (EU) 2016/425 and the European standard EN 166:2001.
EU Declaration of Conformity: www.zekler.com/doc
The PPE was initially designed to meet the requirements of the PPE Directive 89/686/EEC, and the Basic Health and Safety Requirements of the Directive, for EN 166:2001. We have considered the PPE Regulation (EU) 2016/425, and determined to meet its requirements and Essential Health and Safety Requirements through a risk assessment for the same end use.
For the risks against which the eyewear is intended to protect, and for the proper field of use, refer to the product markings. Storage: Constant temperature 25 +/- 5°C, maximum humidity 70%, not direct exposure to sunlight. Keep away from abrasives, solvents or aggressive chemicals. Transport in the original packaging. The lenses shall be cleaned with water, allow to air-dry or use a lint free cloth and gently pat the lenses dry. Never use lint free cloth directly on dry lenses. Temples and frame may be disinfected with mild soap mixed with water. Shelf life: 24M. The product is constructed for universal fit. Choose a product that fits you and your working situation best.

Warning:
Material that comes in contact with skin could cause allergic reaction to susceptible persons.
Inspect eyewear before each use.
Replace if there is any sign of damage, including scratched lenses.
Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.

When different products are combined the following needs to be observed:
For a face-shield to comply with field of use symbol 8 it shall be fitted with a filter of scale number 2-1,2 or 3-1,2 with a minimum thickness of 1,4 mm.
To comply with field of use symbol 9 both the frame and lens shall be marked with symbol 9 and one of the symbols F, B or A.
If the frame and lens have different marking regarding F, B or A, the lowest value applies for the whole unit.

1 Frame marking
(a) Manufacturer (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Number of the EN standard
(c) Field of use
No marking = Basic use. Unspecified mechanical hazards and hazards arising from ultra violet, visible, infra red and solar radiation (spectacle)
3 = Liquids. Droplets or splashes. (goggle or face-shield)
4 = Large dust particles > 5µm (goggle)
5 = Gas and fine dust particles. Gases, vapours, sprays, smoke and dust < 5µm (goggle)
8 = Short circuit electric arc. (face-shield)
9 = Molten metal and hot solids. Splashes of molten metal and penetration of hot solids. (goggle or face-shield)
(d) Mechanical resistance
S = Increased robustness
F = High speed particles. Low energy impact (6mm steel ball 45m/s)
B = High speed particles. Medium energy impact (6mm steel ball 120m/s)
A = High speed particles. High energy impact (6mm steel ball 190m/s)
If protection at extreme temperatures is required, select eyewear including a "T" after the impact marking (FT, BT or AT). In absence of "T" use only in room temperature.
(e) H = Designed to fit a small head.
(f) Highest ocular scale number(s) compatible with the frame.

2 Lens marking
(a) Code number 2 or 2C or 3 = UV, 4 = IR, 5 or 6 = sun glare
(b) Shade number (without code number = welding filter)
(c) Manufacturer (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Optical class (1 = Permanent use, 2 = Temporary use, 3 = Use only in exceptional case)
(e) Mechanical strength (See frame marking)
8 = Resistance to short circuit electric arc. (face-shield)
9 = Non-adherence of molten metal and resistance to penetration of hot solids (goggle or face-shield)
K = Resistance to surface damage by fine particles.
N = Resistance to fogging.
R = Enhanced reflectance.

ES

Instrucciones de uso

Esta protección ocular cumple el reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual y la norma europea EN 166:2001.
Declaración de conformidad de la UE: www.zekler.com/doc
El EPI se diseñó originalmente para responder a los requisitos de la Directiva 89/686/CEE relativa a los equipos de protección individual y a los requisitos básicos en materia de salud y seguridad de la Directiva, para la norma EN 166:2001. Hemos considerado el Reglamento (UE) 2016/425 relativo a equipos de protección individual y estamos decididos a cumplir sus requisitos, así como sus requisitos básicos en materia de salud y seguridad mediante una evaluación del riesgo para el mismo uso final.
Si desea conocer los riesgos para los que está pensado proteger la protección ocular y las aplicaciones adecuadas, consulte las marcas en el producto. Almacenamiento: Temperatura constante 25 +/- 5 °C, humedad máxima 70 %, no exponer directamente a la luz solar. Mantener lejos de abrasivos, solventes o productos químicos agresivos. Transportar en el embalaje original. Las lentes se deben lavar con agua. Secarlas al aire o usar un paño sin pelusas y dar suaves golpecitos a las lentes hasta que estén secas. Nunca usar un paño sin pelusas directamente sobre las lentes secas. Las patillas y la montura pueden desinfectarse con un jabón suave mezclado con agua. Vida útil: 24 meses. El producto ha sido diseñado para ajuste universal. Seleccione el producto más adecuado para usted y su situación laboral.

Advertencia:
Los materiales que entran en contacto con la piel pueden causar una reacción alérgica en personas susceptibles.
Inspeccione la protección ocular antes de cada uso.
Reemplácela en caso de que haya alguna señal de daño, incluidas rayaduras en las lentes.
Los protectores oculares contra partículas lanzadas a gran velocidad que se utilizan sobre gafas oftálmicas estándar pueden transmitir los impactos y, con ello, ser peligrosos para el usuario.

Cuando se combinen productos diferentes, se debe observar lo siguiente:
Para que un protector facial cumpla con la marca 8, debe equiparse con un filtro con protección 2-1,2 o 3-1,2 y tener un espesor mínimo de 1,4 mm.
Para cumplir con el símbolo 9 de las aplicaciones adecuadas, la montura y la lente deben estar marcadas con el símbolo 9 y uno de los símbolos F, B o A.
Si la montura y la lente tienen marcas diferentes en cuanto a F, B o A, se aplicará el valor más bajo para toda la unidad.

1 Marca en la montura
(a) Fabricante (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Número de la norma EN
(c) Aplicaciones adecuadas
Ninguna marca = Uso básico. Peligros mecánicos no especificados y peligros debido a la radiación ultravioleta, visible, infrarroja y solar (gafas)
3 = Líquidos. Gotas o salpicaduras. (Gafas protectoras o visera)
4 = Partículas > 5 µm (gafas protectoras)
5 = Gas y partículas pequeñas. Gases, vapores, pulverizaciones, humo y polvo < 5µm (anteojos de protección)
8 = Arco eléctrico en un cortocircuito. (Visera)
9 = Metal fundido y sólidos muy calientes. Salpicaduras de metal fundido y penetración de sólidos calientes. (Gafas protectoras o visera)
(d) Resistencia mecánica
S = Mayor firmeza
F = Alta velocidad. Impacto a baja energía (bola de acero de 6 mm a 45 m/s)
B = Alta velocidad. Impacto a media energía (bola de acero de 6 mm a 120 m/s)
A = Alta velocidad. Impacto a alta energía (bola de acero de 6 mm a190 m/s)
Si se requiere una protección a temperaturas extremas, seleccione una protección ocular que tenga una "T" después de la marca de resistencia a los impactos (FT, BT o AT). En ausencia de "T", utilizar solo a temperatura ambiente.
(e) H = Adaptado para forma de cabeza pequeña.
(f) Número(s) máximo(s) de la escala ocular compatible con la montura.

2 Marca de lentes
(a) Número de código, 2 o 2C o 3 = UV, 4 = IR, 5 o 6 = resplandor solar
(b) Número de tono (sin número de código = filtro de soldadura)
(c) Fabricante (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Clase óptica (1 = Uso permanente, 2 = Uso provisorio, 3 = Uso solo en caso excepcional)
(e) Resistencia mecánica (Ver marca en la montura)
8 = Resistencia al arco eléctrico en un cortocircuito. (Visera)
9 = No adherencia de metal fundido y resistencia a la penetración de sólidos muy calientes (anteojos protectores o visera)
K = Resistencia a los daños de superficie por partículas finas.
N = Resistencia al empañamiento.
R = Factor de reflexión más alto.

ET

Kasutusjuhend

See silmade kaitsevahend vastab isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425 ja Euroopa standardi EN 166:2001 nõuetele.
ELi vastavusdeklaratsioon: www.zekler.com/doc
See isikukaitsevahend loodi algselt kooskõlas isikukaitsevahendite direktiivi 89/686/EMÜ nõuetega ning direktiivi tervisekaitse ja -ohutuse põhinõuetega standardi EN 166:2001 kohaselt. Oleme tutvunud isikukaitsevahendite määrusega (EL) 2016/425 ning otsustanud täita selle nõudeid ja olulisi tervisekaitse- ja -ohutusnõudeid riskianalüüsi kaudu sama lõppkasutuse jaoks.
Ohud, mille eest kaitseks on need kaitseprillid ette nähtud, ja neile ettenähtud kasutusala leiate toote märgistuselt. Hoiustamine: Püsitemperatuuril 25 +/– 5 °C, maksimaalsel õhuniiskusel 70%, otsese päikesevalguse eest kaitstult. Hoidke eemal abrasiivsetest ainetest, lahustitest ja tugevatoimelistest kemikaalidest. Transportida originaalpakendis. Läätsi tuleb puhastada veega ning lasta õhu käes kuivada või kuivatada kergelt ebemevaba lapiga tupsutades. Ärge kunagi kasutage ebemevaba lappi kuivadel läätsedel. Sangasid ja raami võib desinfitseerida veega segatud õrnatoimelise puhastusvahendiga. Säilivusaeg: 24 kuud. See toode on konstrueeritud sobima kõigile. Valige toode, mis sobib teile ja teie töötingimustele kõige paremini.

Hoiatus!
Nahaga kokkupuutuv materjal võib tundlikel inimestel põhjustada allergilist reaktsiooni.
Kontrollige kaitseprille iga kord enne kasutamist.
Asendage need uutega, kui leidub mingeid märke kahjustustest, sealhulgas kriimustusi läätsedel.
Suure kiirusega osakeste eest silmi kaitsevad kaitsevahendid, mida kantakse tavaprillide peal, võivad lööke edasi anda ning seada sellega kandja ohtu.

Kui sobitate kokku erinevaid tooteid, tuleb jälgida järgnevate tingimuste täitmist.
Et näokaitse vastaks kasutusala sümboli 8 nõuetele, peab see olema varustatud filtriga, mille skaalanumber on 2-1,2 või 3-1,2 ja minimaalne paksus 1,4 mm.
Kasutusala sümboli 9 nõuetele vastamiseks peavad raam ja lääts olema tähistatud sümboliga 9 ja ühega sümbolitest F, B või A.
Kui raamil ja läätsel olevad märgistused F, B või A ei lange omavahel kokku, antakse terviklikule kaitsevahendile madalaim väärtus.

1 Raami märgistus
a) Tootja (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
b) Euroopa standardi number
c) Kasutusala
Märgistus puudub = tavakasutus. Määratlemata mehaanilised riskitegurid ning riskitegurid, mis kaasnevad ultraviolett-, nähtava, infrapunase ja päikesekiirgusega (prillid)
3 = vedelikud. Tilgad või pritsmed (kaitseprillid või näokaitse)
4 = suured tolmuosakesed > 5 µm (kaitseprillid).
5 = gaas ja peen tolmuosakesed. Gaasid, aurud, pihustatavad ained, suitsud ja tolm < 5 µm (kaitseprillid)
8 = lühise kaarlahendus (näokaitse).
9 = sulametallid ja kuumad tahked ained. Sulametallide pritsmed ja kuumade tahkete ainete läbitungimine (kaitseprillid või näokaitse).
d) Mehaaniline vastupidavus
S = suurendatud tugevus.
F = suure kiirusega osakesed. Madal löögitaluvus (6 mm teraskuul 45 m/s)
B = suure kiirusega osakesed. Keskmine löögitaluvus (6 mm teraskuul 120 m/s)
A = suure kiirusega osakesed. Suur löögitaluvus (6 mm teraskuul 190 m/s)
Kui on vaja kaitset äärmuslikel temperatuuridel, valige silmakaitsevahend, mille märgistuses on pärast löögitaluvuse märgist tähis „T" (FT, BT või AT). „T" puudumisel kasutada ainult toatemperatuuril.
e) H = ettenähtud väikesele peale.
f) Kõige kõrgem raamiga ühilduv okulaarskaala number (numbrid).

2 Läätse märgistus
a) Koodnumber 2 või 2C või 3 = UV, 4 = IP, 5 või 6 = päikesekiirgus
b) Tooni number (ilma koodnumbrita = keevitusfilter)
c) Tootja (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
d) Optiline klass (1 = püsikasutus, 2 = ajutine kasutamine, 3 = kasutamine ainult erandjuhul)
e) Mehaaniline tugevus (vaata raami märgistust)
8 = vastupidavus lühise kaarlahendusele (näokaitse).
9 = kaitse sulametalliosakeste kleepumise ja kuumade tahkete ainete läbitungimise eest (kaitseprillid või näokaitse).
K = kaitse pinda kahjustavate väikeste osakeste eest.
N = kaitse uduseks muutumise eest.
R = võimendatud peegeldustegur.

FI

Käyttöohje

Suojalasit täyttävät henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 ja eurooppalaisen standardin EN 166:2001 vaatimukset.
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus: www.zekler.com/doc
Tämä henkilönsuojain suunniteltiin alun perin henkilönsuojaimia koskevan direktiivin 89/686/ETY vaatimusten sekä käyttäjien terveyttä ja turvallisuutta koskevien perusmääräysten täyttämiseksi standardin EN 166:2001 mukaisesti.
Se on päivitetty henkilösuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 vaatimusten ja sovellettavien terveyttä ja turvallisuutta koskevien määräysten mukaiseksi alkuperäisen käyttötarkoituksen mukaisen riskienarvioinnin perusteella.
Suojalaseihin on merkitty vaarat, joilta ne suojaavat, sekä käyttöolosuhteet, joissa niitä voi käyttää. Säilytys: Säilytetään tasaisessa lämpötilassa 25 +/- 5 °C, ilmankosteus korkeintaan 70 %, ei suorassa auringonvalossa. Säilytyspaikan läheisyydessä ei saa olla hankaavia aineita, liuottimia tai syövyttäviä kemikaaleja. Kuljetetaan alkuperäisessä pakkauksessa. Linssit puhdistetaan vedellä, jonka jälkeen annetaan kuivua itsestään. Voit myös kuivata varovasti nukkaamattomalla puhdistusliinalla. Älä käytä kuivausliinaa suoraan kuiviin linsseihin. Sangat ja kehyksen voi desinfioida miedolla puhdistusaineella ja vedellä. Varastointiaika: 24 kk. Tuote on muotoiltu yleismallia. Valitse tuote, joka sopii kasvoillesi ja työolosuhteisiin parhaiten.

Varoitus!
Ihokosketuksessa materiaali voi aiheuttaa allergisia oireita herkille käyttäjille.
Tarkasta suojalasit ennen jokaista käyttökertaa.
Tuote on vaihdettava, jos sen linssit vaurioituvat tai naarmuuntuvat.
Jos suojalaseja käytetään suojautumiseen suurella nopeudella lentäviä kappaleita vastaan, liike-energia voi siirtyä käyttäjään ja aiheuttaa siten vaaraa.

Eri tuotteiden yhdistämisessä on huomioitava seuraavaa:
Jotta kasvonsuojain täyttää kohdan 8 vaatimukset, sitä tulee käyttää suojausluokan 2-1,2 tai 3-1,2 visiirin kanssa, ja sen paksuuden tulee olla vähintään 1,4 mm.
Merkinnällä 9 varustettuihin sankoihin yhdistettävissä linsseissä tulee olla merkintä 9 ja koodi F, B tai A.
Jos sankojen/kehyksen koodimerkintä F, B tai A poikkeaa linssin merkinnästä, koko yhdistelmän suojauskyky on alimman arvon mukainen.

1 Sankojen/kehyksen merkintä
(a) Valmistaja (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
b) EN-standardi
(c) Soveltuvat käyttöalueet
Ei merkintää = Peruskäyttöön. Määrittelemättömät mekaaniset vaarat ja vaarat, jotka aiheutuvat ultravioletti-, infrapuna-, näkyvän valon ja auringon säteilystä (suojalasit)
3 = Nesteet. Pisaroina tai roiskeina. (naamiolasit, visiirit)
4 = Suuret pölyhiukkaset > 5µm (naamiolasit)
5 = Kaasut ja pienhiukkaset. Kaasu, höyry, sumu, savu ja pöly < 5µm (naamiolasit)
8 = Oikosulun valokaari (visiiri)
9 = Sula metalli ja kuumat hiukkaset. Sulan metallin roiskeet ja kuumien kiintoaineiden läpitunkeutuminen. (Naamiolasit, visiirit)
(d) Mekaaninen lujuus
S = Lisälujuus
F = Suuri nopeus. Matalaenergiset iskut (6 mm teräskuula 45m/s)
B = Suuri nopeus. Keskienergiset iskut (6 mm teräskuula 120m/s)
A = Suuri nopeus. Korkeaenergiset iskut (6 mm teräskuula 190m/s)
Jos suojausta tarvitaan äärilämpötiloihin, suojalaseissa tulee olla merkintä "T" mekaanisen lujuuden jälkeen (FT, BT, AT). Mikäli merkkiä T ei ole, tuotetta tulee käyttää vain huonelämpötilassa.
(e) H = Soveltuu kapeammille kasvoille.
(f) Sankoja vastaava korkein suodatintyyppi/värisävynumero.

2 Linssien merkintä
(a) Suodatintyyppi, 2 tai 2C tai 3 = UV, 4 = IR, 5 tai 6 =aurinkosuodatin
(b) Värisävynumero (Ilman suodatintyyppinumeroa = Hitsaussuodatin)
(a) Valmistaja (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Optinen luokka (1= jatkuvaan käyttöön, 2 = tilapäiseen käyttöön, 3 = käytetään poikkeustapauksissa)
(e) Mekaaninen lujuus (ks. sankojen merkintä)
8 = Suojaus oikosulun aiheuttamaa valokaarta vastaan (visiiri)
9 = Suojaus sulametallitartunnoilta ja kuumien kiintoaineiden läpitunkeutumiselta (naamiolasit tai visiiri)
K = Suojaus hienojen hiukkasten aiheuttamilta pintavaurioilta
N = Suojaus huurtumista vastaan
R = Korkea heijastuskerroin

FR

Instructions d'utilisation

Cet équipement de protection oculaire est conforme au règlement EPI (UE) 2016/425 et à la norme européenne EN 166:2001.
Déclaration UE de conformité : www.zekler.com/doc
L'EPI a été initialement conçu pour répondre aux exigences de la Directive EPI 89/686/CEE et aux exigences essentielles de santé et de sécurité de la directive, pour la norme EN 166:2001. Nous avons considéré le Règlement sur les EPI (UE) 2016/425 et déterminé de satisfaire à ses exigences et à aux exigences essentielles de santé et de sécurité au moyen d'une évaluation des risques pour la même utilisation finale.
Pour les risques contre lesquels la protection oculaire est destinée à protéger, et pour le champ d'utilisation approprié, se référer aux marquages du produit. Stockage : Température constante 25 +/- 5°C, humidité maximale 70 %, pas d'exposition directe aux rayons du soleil. Tenez à l'écart des abrasifs, solvants et produits chimiques agressifs. Transportez dans l'emballage d'origine. Nettoyez les oculaires à l'eau, puis laissez-les sécher à l'air ou tapotez-les avec précaution avec un chiffon non pelucheux pour les essuyer. N'utilisez jamais de chiffon non pelucheux directement sur des oculaires secs. Les branches et la monture peuvent être désinfectées avec un mélange de savon doux et d'eau. Durée de vie : 24M. Le produit est conçu pour convenir à tous les utilisateurs. Choisissez le produit qui correspond au mieux à votre personne et à vos conditions de travail.

Avertissement :
Le matériau en contact avec la peau peut causer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.
Inspectez la protection oculaire avant chaque utilisation.
Remplacez s'il y a des signes de dommages, y compris si les oculaires sont rayés.
Portées au-dessus de lunettes de vue standard, les protections oculaires contre les particules lancées à grande vitesse risquent de transmettre les impacts et de mettre en danger l'utilisateur.

Lors de l'utilisation combinée de différents produits, les exigences suivantes doivent être respectées :
Pour être conforme au champ d'utilisation de symbole 8, une protection faciale doit être équipée d'un filtre de numéro d'échelon 2-1,2 ou 3-1,2 avec une épaisseur minimale de 1,4 mm.
Pour être conforme au champ d'utilisation de symbole 9, la monture et l'oculaire doivent être marqués du symbole 9 et de l'un des symboles F, B ou A.
Si la monture et l'oculaire portent des marquages différents F, B ou A, la valeur la plus faible est valable pour l'unité entière.

1 Marquage de la monture
(a) Fabricant (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Numéro de la norme EN
(c) Champ d'utilisation
Aucun marquage = Utilisation de base. Dangers mécaniques non spécifiés et dangers dus aux rayons ultraviolets, visibles, infrarouges et solaires (lunettes)
3 = Liquides. Gouttes ou éclaboussures. (Lunettes de protection ou protection faciale)
4 = Grosses particules de poussières > 5µm (lunettes de protection)
5 = Gaz et petites particules de poussière. Gaz, vapeurs, brouillards, fumée et poussière < 5 µm. (Lunettes de protection)
8 = Arcs électriques de court-circuit. (Protection faciale)
9 = Métal fondu et solides chauds. Éclaboussures de métal fondu et pénétration de solides chauds. (Lunettes de protection ou protection faciale)
(d) Résistance mécanique
S = Robustesse supérieure
F = Particules à grande vitesse. Impact à faible énergie (bille en acier de 6 mm à 45 m/s)
B = Particules à grande vitesse. Impact à énergie moyenne (bille en acier de 6 mm à 120 m/s)
A = Particules à grande vitesse. Impact à haute énergie (bille en acier de 6 mm à 190 m/s)
Si une protection pour températures extrêmes est requise, choisissez une protection oculaire portant un « T » après le marquage de l'impact (FT, BT ou AT). En l'absence de « T », utilisez uniquement à la température ambiante.
(e) H = Adaptée à une tête de petite taille
(f) Numéro(s) de grandeur de l'oculaire compatible(s) avec la monture

2 Marquage de l'oculaire
(a) Numéro de code 2, 2C ou 3 = UV, 4 = IR, 5 ou 6 = anti-éblouissement
(b) Numéro de teinte (sans numéro de code = filtre de soudage)
(c) Fabricant (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Classe optique (1 = Utilisation permanente, 2 = Utilisation temporaire, 3 = Utilisation en cas exceptionnels uniquement)
(e) Force mécanique (voir marquage de la monture)
8 = Résistance aux arcs électriques de court-circuit. (Protection faciale)
9 = Non-adhérence du métal fondu et résistance à la pénétration de solides chauds. (Lunettes de protection ou protection faciale)
K = Résistance aux dommages de surface causés par des particules fines.
N = Résistance à la condensation.
R = Réflectance supérieure.

GA

Treoir don úsáideoir

Tá an cosantóir súl seo i gcomhréir le Rialachán (AE) 2016/425 maidir le Trealamh Cosanta Pearsanta (TCP) agus le Caighdeán Eorpach EN 166:2001.
Dearbhú Comhréireachta AE: www.zekler.com/doc
Dearadh an TCP ar an gcéad dul síos le riachtanais Threoir 89/686/CEE maidir le TCP agus bunriachtanais sláinte agus sábháilteachta Threoir EN 166:2001 a chomhlíonadh. Mheasamar Rialachán (AE) 2016/425 maidir le TCP agus bheartaíomar na riachtanais atá ann agus na Bunriachtanais Sláinte agus Sábháilteachta a chomhlíonadh trí mheasúnú riosca i gcomhair na húsáide deiridh céanna.
Féach na marcanna ar an táirge lena fháil amach cé na rioscaí a bhfuil na spéaclaí ceaptha cosaint ina n-aghaidh agus céard é an réimse ceart úsáide. Stóráil: Teocht sheasmhach 25 +/- 5°C, uasbhogthaise 70%, seachain solas díreach na gréine. Coinnigh amach ó scrabhaigh, ó thuaslagóirí agus ó cheimiceáin ionsaitheacha iad. Aistrigh ó áit go háit sa phacáistíocht bhunaidh iad. Glan na lionsaí le huisce, lig dóibh aerthriomú nó triomaigh le buillí éadroma d'éadach éaglúmhach iad. Ná húsáid éadach éaglúmhach go díreach ar lionsaí tirime in aon chás. Féadtar na huisinní agus an fráma a dhíghalrú le glantach séimh atá measctha le huisce. Seilfré: 24M. Déanann an toise céanna gach duine. Roghnaigh an táirge is fearr a oireann duitse agus do do chuid oibre féin.

Rabhadh:
Féadann ábhar a thagann i dteagmháil leis an gcraiceann a bheith ina chúis le frithghníomhú ailléirgeach dóibh siúd atá tugtha dá leithéid.
Déan iniúchadh ar na spéaclaí roimh gach úsáid.
Faigh cinn nua más léir aon damáiste, lena n-áirítear lionsaí scríobtha.
Féadann cosantóirí súile in aghaidh cáithníní ardluais a chaitear os cionn gnáthspéaclaí oftalmach imbhuailtí a tharchur, rud a bheadh contúirteach don chaiteoir.

Nuair a úsáidtear táirgí éagsúla i dteannta a chéile, caithfear na pointí seo a leanas a thabhairt faoi deara:
Le go mbeidh sciath aghaidhe i gcomhréir le húsáid shiombail 8, beidh sé feistithe le scagaire scála uimhir 2-1.2 nó 3-1.2, nach lú a thiús ná 1.4mm.
Le go mbeidh sé i gcomhréir le húsáid shiombail 9, beidh idir an fráma agus na lionsaí marcáilte le siombail 9 agus ceann de na siombailí F, B nó A.
Má tá marcanna difriúla ar an bhfráma agus ar na lionsaí, i.e. F, B nó A, beidh feidhm ag an luach is ísle ar an aonad ina iomláine.

1 Marcanna ar an bhfráma
(a) Déantúsóir (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Uimhir an chaighdeáin EN
(c) Réimse úsáide
Gan mharc = Úsáid bhunúsach. Guaiseacha meicniúla neamhshonraithe agus guaiseacha a eascraíonn as radaíocht ultraivialait, infheicthe, infridhearg agus grianradaíocht (spéaclaí).
3 = Leachtanna. Braoiníní nó steallta. (spéaclaí cosanta nó sciath aghaidhe)
4 = Cáithníní móra deannaigh > 5µm (spéaclaí cosanta)
5 = Gás agus cáithníní míne deannaigh Gáis, gala, sprae, deatach agus deannach < 5µm (spéaclaí cosanta)
8 = Stua leictreach gearrchiorcaid. (sciath aghaidhe)
9 = Miotal leáite agus solaid theo. Steallta miotail leáite agus treá solad te. (spéaclaí cosanta nó sciath aghaidhe)
(d) Friotaíocht mheicniúil
S = Daingne mhéadaithe
F = Cáithníní ardluais. Imbhualadh ísealfhuinnimh (liathróid chruach 6mm 45m/s)
B = Cáithníní ardluais. Imbhualadh meánfhuinnimh (liathróid chruach 6mm 120m/s)
A = Cáithníní ardluais. Imbhualadh ísealfhuinnimh (liathróid chruach 6mm 190m/s)
Má tá cosaint ag teastáil ag teochtaí foircneacha, roghnaigh spéaclaí a bhfuil "T" acu tar éis an mhairc imbhuailte (FT, BT nó AT). Mura bhfuil an "T" ann, ná húsáid ach ag teocht an tseomra iad.
(e) H = Deartha do chloigne beaga.
(f) An uimhir/na huimhreacha scála súilí is airde atá comhoiriúnach leis an bhfráma.

2 Marcanna ar na lionsaí
(a) Códuimhir 2 nó 2C nó 3 = Ultraivialait, 4 = Infridhearg, 5 nó 6 = dallrú na gréine
(b) Uimhir scátha (gan an chóduimhir = scagaire táthaithe)
(c) Déantúsóir (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Aicme optúil (1 = Buanúsáid, 2 = Úsáid shealadach, 3 = Úsáid i gcásanna eisceachtúla amháin)
(e) Neart meicniúil (Féach na marcanna ar an bhfráma)
8 = Friotaíocht in aghaidh stua leictreach gearrchiorcaid. (sciath aghaidhe)
9 = Neamhghreamú steallta miotail leáite agus friotaíocht in aghaidh treá solad te (spéaclaí cosanta nó sciath aghaidhe)
K = Friotaíocht in aghaidh damáiste don dromchla ag cáithníní míne.
N = Friotaíocht in aghaidh gal a theacht orthu.
R = Frithchaiteas feabhsaithe.

HR

Upute za upotrebu

Ovaj štitnik za oči u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 i europskom normom EN 166:2001.
EU izjava o sukladnosti: www.zekler.com/doc
Ova je osobna zaštitna oprema izvorno osmišljena tako da zadovoljava zahtjeve Direktive o osobnoj zaštitnoj opremi 89/686/EEZ i osnovne zdravstvene i sigurnosne zahtjeve direktive, za normu EN 166:2001. Razmotrili smo Uredbu o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 i odlučili ispuniti njezine zahtjeve te bitne zdravstvene i sigurnosne zahtjeve putem procjene rizika za istu krajnju upotrebu.
Rizici za zaštitu od kojih su naočale namijenjene i odgovarajuće područje primjene označeni su na proizvodu. Pohrana: Stalna temperatura 25 +/- 5 °C, maksimalna vlažnost 70 %, bez izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti. Čuvati podalje od abraziva, otapala ili agresivnih kemikalija. Prevoziti u izvornom pakiranju. Leće treba čistiti vodom, omogućiti da se suše na zraku ili upotrijebiti krpu koja ne ostavlja vlakna te lagano tapkati da se leće osuše. Nemojte nikada upotrebljavati krpu koja ne ostavlja vlakna izravno na suhim lećama. Krila i okvir mogu se dezinficirati blagim sapunom pomiješanim s vodom. Rok trajanja: 24 mjeseca. Proizvod je izrađen za univerzalno pristajanje. Odaberite proizvod koji najbolje odgovara vama i vašoj radnoj situaciji.

Upozorenje:
Materijali koji dolaze u doticaj s kožom mogu uzrokovati alergijsku reakciju kod osjetljivih osoba.
Provjerite naočale prije svake upotrebe.
Zamijenite ih ako postoji bilo kakav znak oštećenja, uključujući izgrebene leće.
Štitnici za oči protiv čestica visoke brzine koji se nose preko standardnih oftalmoloških naočala mogu prenositi udarce i tako predstavljati opasnost za nositelja.

Kada se kombiniraju različiti proizvodi, potrebno je pridržavati se sljedećeg:
Da bi štitnik za lice udovoljavao području primjene označenom brojem 8, mora biti opremljen filtrom broja ljestvice 2-1,2 ili 3-1,2 s minimalnom debljinom od 1,4 mm.
Radi sukladnosti s područjem primjene simbola 9, i okvir i leće moraju biti označeni simbolom 9 i jednim od simbola F, B ili A.
Ako okvir i leće imaju različite oznake simbola F, B ili A, najniža vrijednost vrijedi za cijelu jedinicu.

1 Oznaka okvira
(a) Proizvođač (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Broj norme EN
(c) Područje primjene
Nema oznake = osnovna primjena. Nedefinirane mehaničke opasnosti i opasnosti koje proizlaze iz ultraljubičastog, vidljivog, infracrvenog i Sunčevog zračenja (naočale).
3 = tekućine. Kapljice ili prskanje (zaštitne naočale ili štitnik za lice).
4 = velike čestice prašine > 5 µm (zaštitne naočale).
5 = plin i fine čestice prašine. Plinovi, pare, raspršivači, dim i prašina < 5 µm (zaštitne naočale).
8 = električni luk kratkog spoja (štitnik za lice).
9 = rastopljeni metal i vruće krutine. Prskanje rastopljenog metala i penetracija vrućih krutina (zaštitne naočale ili štitnik za lice).
(d) Mehanička otpornost
S = povećana otpornost.
F = čestice visoke brzine. Utjecaj niske razine energije (čelična kugla od 6 mm pri 45 m/s).
B = čestice visoke brzine. Utjecaj srednje razine energije (čelična kugla od 6 mm pri 120 m/s).
A = čestice visoke brzine. Utjecaj visoke razine energije (čelična kugla od 6 mm pri 190 m/s).
Ako je potrebna zaštita na ekstremnim temperaturama, odaberite naočale označene oznakom „T" nakon oznake utjecaja (FT, BT ili AT). Ako nisu označene oznakom „T", upotrebljavajte ih samo na sobnoj temperaturi.
(e) H = osmišljeno za malu glavu.
(f) Najveći broj ili brojevi očne ljestvice kompatibilni s okvirom.

2 Oznaka leća
(a) Broj koda 2 ili 2C ili 3 = UV, 4 = IR, 5 ili 6 = sunčev odbljesak
(b) Broj sjenila (nema broja koda = filtar za zavarivanje)
(c) Proizvođač (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Optička klasa (1 = trajna uporaba, 2 = privremena uporaba, 3 = upotrebljavati samo u iznimnim slučajevima)
(e) Mehanička čvrstoća (vidi oznaku okvira)
8 = otpornost na električni luk kratkog spoja (štitnik za lice).
9 = neprianjanje rastopljenog metala i otpornost na penetraciju vrućih krutina (naočale ili štitnik za lice).
K = otpornost na oštećenje površine finim česticama.
N = otpornost na zamagljivanje.
R = poboljšano reflektiranje

HU

Használati utasítás

Ez a szemvédő megfelel a 2016/425 PPE-rendeletnek (EU) és az EN 166:2001 európai szabványnak.
EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.zekler.com/doc
Az egyéni védőeszközt a kezdetektől úgy tervezték, hogy megfeleljen a 89/686/EGK PPE-irányelv követelményeinek, valamint az irányelv alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeinek, az EN 166:2001 szabvánnyal összhangban. Áttanulmányoztuk a 2016/425 PPE-rendeletet (EU), és elhatároztuk, hogy meg fogunk felelni a követelményeknek, valamint az alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeknek is, az azonos célra történő felhasználásra vonatkozó kockázatértékelés segítségével.
A szemvédő alkalmazásával kiküszöbölhető kockázatokat, valamint a megfelelő felhasználási területeket a termékjelöléseknél lehet megtekinteni. Tárolás: Állandó hőmérséklet: 25 +/- 5 °C, maximális páratartalom: 70%. Ne tegyük ki közvetlen napfény hatásának. Védjük karcolástól, oldószerektől és maró hatású vegyi anyagoktól. Szállítsa az eredeti csomagolásban. A lencséket tisztítsuk meg vízzel, ezután hagyjuk megszáradni vagy pihementes törlőkendővel töröljük szárazra. Száraz lencsét soha ne töröljünk pihementes törlőkendővel. A szárak és a keret lágy szappan vizes oldatával fertőtleníthető. Élettartam: 24 hónap. A termék minden méretre jó. Válassza az Önnek és munkakörülményeinek legjobban megfelelő terméket!

Figyelem!
A szemvédő érzékeny viselőinek bőrén allergiás reakciót válthatnak ki a bőrfelülettel érintkező anyagok.
Minden használat előtt ellenőrizze a szemvédőt.
Ha bármilyen sérülést lát (beleértve a lencsén keletkezett karcolást is), cserélje ki.
Ha a normál szemüveg felett hordott szemvédőnek gyorsan mozgó részecskék ütköznek, a szemvédő az ütést közvetítheti, és ez veszélyt jelenthet a viselőjére.

Ha többféle terméket használ egyszerre, a következőkre hívjuk fel figyelmét:
A 8-as szimbólumú felhasználási területhez alkalmas arcvédő esetében egy minimum 1,4 mm vastagságú, 2-1,2-es vagy 3-1,2-es szűrővel kell ellátni azt.
A 9-es szimbólumú felhasználási területhez való alkalmasság érdekében a keretet és a lencsét is a 9-es szimbólummal és az F, B vagy A szimbólumok egyikével kell megjelölni.
Ha a keretnek és a lencsének eltérő F, B vagy A kódja van, akkor a legalacsonyabb érték vonatkozik ez egész egységre.

1. Keretjelölések
(a) Gyártó (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Az EN-szabvány száma
(c) Használati terület
Nincs jelölés = Alaphasználat. Meghatározatlan mechanikai veszélyek és az ultraibolya sugárzásból, látható, infravörös és napsugárzásból származó veszélyek (látványveszély).
3 = Folyadékok. Cseppek vagy fröccsenő folyadékok (szemüveg vagy arcvédő).
4 = Nagyméretű porrészecskék > 5 µm (szemüveg).
5 = Gáz és finom porrészecskék. Gáz, gőz, permet, füst és por < 5µm (szemüveg).
8 = Rövidzárlatos elektromos kisülés (arcvédő).
9 = Olvasztott fém és forró szilárd anyag. Olvasztott fém fröccsenése és forró szilárd anyag bejutása (szemüveg vagy arcvédő).
(d) Mechanikai ellenállás.
S = Jobb hibatűrés.
F = Nagy sebességű részecskék. Alacsony energiájú becsapódás (6 mm acélgolyó 45 m/s).
B = Nagy sebességű részecskék. Közepes energiájú becsapódás (6 mm acélgolyó 120m/s).
A = Nagy sebességű részecskék. Nagy energiájú becsapódás (6 mm acélgolyó 190m/s).
Ha szélsőséges hőmérsékleten van védelemre szükség, válasszon olyan szemvédőt, ahol a becsapódási jelzések (FT, BT vagy AT) után a „T" jel áll. A „T" jel hiányában az eszköz csak szobahőmérsékleten használható.
(e) H = Kisméretű fejre is megfelelő.
(f) A kerettel kompatibilis legnagyobb szemészeti számok.

2. Lencsejelölések
(a) Kódszám: 2 vagy 2C vagy 3 = UV, 4 = IR, 5 vagy 6 = verőfény.
(b) Árnyalatszám (kódszám nélkül = hegesztőszűrő).
(c) Gyártó (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety).
(d) Optikai osztály (1 = Állandó használat, 2 = Ideiglenes használat, 3 = Használat csak kivételes esetekben).
(e) Mechanikai ellenállás (lásd a keretjelöléseket).
8 = Ellenállás rövidzárlatos elektromos kisülés esetén (arcvédő).
9 = Olvasztott fém tapadásának megelőzése és a forró szilárd anyagok behatolásának megakadályozása (szemüveg vagy arcvédő).
K = Apró részecskék által okozott felületi károk elleni védelem.
N = Ködösödés elleni védelem.
R = Erősebb visszaverődés.

IS

Notkunarleiðbeiningar

Þessi hlífðargleraugu samræmast ESB-reglugerð 2016/425 um persónuhlífar og Evrópustaðli EN 166:2001.
ESB-samræmisyfirlýsing: www.zekler.com/doc
Þessi persónuhlíf var upphaflega hönnuð í samræmi við tilskipun 89/686/EBE og grunnkröfur um heilbrigði og öryggi sem fram koma í tilskipuninni, hvað varðar 166:2001. Við höfum litið til ESB-reglugerðar 2016/425 og komist að þeirri niðurstöðu að ná samræmi við þeim kröfum sem þar koma fram og grunnkröfum um heilbrigði og öryggi með áhættumati fyrir sömu notkun.
Skoðið merkingar á vörunni hvað varðar áhættu sem gleraugunum er ætlað að veita vernd gegn. Geymsla: Við stöðugt hitastig 25 +/- 5°C, rakastig að hámarki 70% og ekki undir beinu sólarljósi. Haldið fjarri slípiefnum, leysiefnum eða sterkum efnablöndum. Flutningur í upprunalegum umbúðum. Linsur skal þrífa með vatni og láta loftþorna eða nota lófrían klút og nudda linsurnar mjúklega. Notið aldrei lófrían klút bein á þurrar linsur. Spangir og umgjarðir má hreinsa með mildri sápu sem blandað er við vatn. Endingartími: 24 m. Varan er hönnuð þannig að hún henti öllum. Veldu vöru sem passar þér og hentar vinnuaðstæðum þínum best.

Varúð:
Efni sem kemst í snertingu við húð gæti valdið ofnæmisviðbrögðum hjá næmari einstaklingum.
Skoðið gleraugun áður en þau eru notuð.
Skiptið þeim út ef einhver merki eru um skemmdir, s.s. rispur á linsunum.
Hlífðargleraugu sem ætlað er að veita vörn gegn fljúgandi smáhlutum geta valdið höggi á venjulegum gleraugum sem borin eru undir þeim og þannig skapað hættu á meiðslum.

Þegar verið er að nota tvær mismunandi vörur samtímis þarf að huga að eftirfarandi:
Til að andlitshlíf henti til notkunarsvið merkt 8 þarf að nota hana með síu af stærð 2-1,2 eða 3-1,2 með lágmarksþykkt 1,4 mm.
Til að hún standist kröfur um notkunarsvið 9 skal umgjörðin og linsan vera merkt með merkinu 9 og svo F, B eða A.
Ef umgjörðin og linsan hafa sitthvora merkingu F, B eða A gildir lægsta gildið fyrir eininguna í heild sinni.

1 merking á umgjörð
(a) framleiðandi (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) númer EN-staðals
(c) notkunarsvið
Engin merking = grunnnotkun. Ótilgreind hætta af völdum vélarhluta og hætta vegna útfjólublárrar, sýnilegrar og innrauðrar geislunar eða sólargeislunar (gleraugu)
3 = vökvar. Dropar eða skvettur. (hlífðargleraugu eða andlitshlíf)
4 = stórar rykagnir > 5 µm (hlífðargleraugu)
5 = gas og fínar rykagnir. Lofttegundir, uppgufun, úði, reykur og ryk < 5 µm (hlífðargleraugu)
8 = rafbogi í skammhlaupi (andlitshlíf)
9 = Bræddur málmur og heitir hlutir. Skvettur frá bræddum málmi og gegnumþrenging heitra hluta (hlífðargleraugu og andlitshlíf)
(d) kraftrænt viðnám
S = Aukin traustleiki
F = Agnir á mikill ferð. Lítið höggafl (6 mm stálbolti 45 m/s)
B = Agnir á mikill ferð. Miðlungs höggafl (6 mm stálbolti 120 m/s)
A = Agnir á mikill ferð. Mikið höggafl (6 mm stálbolti 190 m/s)
Ef krafist er varnar gegn mjög miklum hita skal velja gleraugu merkt „T" á eftir höggafsmerkingu (FT, BT eða AT). Ef varan er ekki merkt með „T" skal eingöngu nota hana við stofuhita.
(e) H = Hannað svo það passi á minni höfuð.
(f) Mesta linsustærð sem er samhæf umgjörðinni.

2 Merkingar á linsu
(a) Númer 2 eða 2C eða 3 = UV, 4 = IR, 5 eða 6 = sólarglampi
(b) Skugganúmer (án númerakóða = suðusía)
(a) Framleiðandi (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Linsuflokkur (1 = Varanleg notkun, 2 = Tímabundin notkun, 3 = Notið aðeins í undantekningartilfellum)
(e) Aflþol (sjá merkingar á umgjörð)
8 = Viðnám gegn rafbogi í skammhlaupi (andlitshlíf)
9 = Engin viðloðun við bræddan málm og þol gegn gegnumþrengingu heitra hluta (hlífðargleraugu og andlitshlíf)
K = Þol gegn yfirborðsskemmdum vegna smárra agna.
N = Vörn gegn móðumyndun.
R = Aukin endurspeglun.

IT

Istruzioni d'uso

Questo dispositivo di protezione occhi è conforme al Regolamento europeo 2016/425 sui DPI (dispositivi di protezione individuale) e alla norma europea EN 166:2001.
Dichiarazione di conformità UE: www.zekler.com/doc
Il dispositivo di protezione individuale è stato progettato inizialmente per soddisfare i requisiti della Direttiva 89/686/CEE sui DPI (dispositivi di protezione individuale), e i Requisiti Essenziali di Salute e di Sicurezza della Direttiva, per la norma EN 166:2001. Abbiamo considerato il Regolamento europeo 2016/425 sui DPI (dispositivi di protezione individuale) e stabilito di soddisfare i requisiti collegati, nonché i Requisiti Essenziali di Salute e di Sicurezza attraverso una valutazione dei rischi per il medesimo utilizzo finale.
Per i rischi contro cui il dispositivo offre protezione e per il campo di utilizzo corretto, fare riferimento alla marcatura sul prodotto.
Conservazione: Temperatura costante 25 +/- 5°C, umidità massima 70%, non esporre direttamente al sole. Tenere al riparo da abrasivi, solventi o agenti chimici aggressivi. Trasportare nella confezione originale. Pulire le lenti con acqua, lasciare asciugare all'aria o utilizzare un panno non lanuginoso e asciugare delicatamente le lenti senza strofinare. Non utilizzare mai un panno non lanuginoso direttamente sulle lenti asciutte. La montatura e le stanghette possono essere disinfettate con un detergente delicato misto ad acqua. Durata di conservazione: 24M. Il prodotto è concepito per una vestibilità universale. È consigliabile scegliere un prodotto adatto a persona e contesto lavorativo specifici.

Avvertenza:
Un eventuale contatto del materiale con la pelle potrebbe causare una reazione allergica su soggetti predisposti.
Controllare il dispositivo prima dell'utilizzo.
Sostituire eventuali parti danneggiate, anche in caso di lenti graffiate.
I dispositivi di protezione occhi contro le particelle ad alta velocità indossati sopra occhiali da vista possono trasmettere gli impatti, creando un pericolo per l'utilizzatore.

In caso di accostamento di diversi prodotti, è necessario attenersi a quanto segue:
Uno schermo facciale conforme al campo di utilizzo simbolo 8 deve integrare un filtro scala 2-1,2 o 3-1,2 con uno spessore di almeno 1,4 mm.
Per essere conforme al campo di utilizzo simbolo 9, sia la montatura che le lenti devono essere dotate della medesima marcatura e di codice F, B or A.
Se la montatura e le lenti possiedono una marcatura diversa relativa ai codici F, B o A, sarà applicato il valore minimo all'intera unità.

1 Marcatura sulla montatura
(a) Produttore (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Normativa di riferimento EN
(c) Campo di utilizzo
Nessuna marcatura = utilizzo base. Rischi meccanici e pericoli generici derivanti da raggi ultravioletti, visibili, infrarossi e solari (occhiale da vista)
3 = Liquidi. Gocce o schizzi. (occhiale protettivo o schermo facciale)
4 = Grandi particelle di polvere > 5 µm (occhiale protettivo)
5 = Gas e piccole particelle di polvere. Gas, vapori, spray, fumi e polveri < 5 µm (occhiale protettivo)
8 = Arco elettrico da corto circuito (schermo facciale)
9 = Metallo fuso e materiali solidi caldi. Schizzi di metallo fuso e penetrazione di materiali solidi caldi. (occhiale protettivo o schermo facciale)
(d) Resistenza meccanica
S = Robustezza incrementata
F = Particelle ad alta velocità. Impatto a bassa energia (sfera in acciaio di 6 mm a 45 m/s)
B = Particelle ad alta velocità. Impatto a media energia (sfera in acciaio di 6 mm a 120 m/s)
A = Particelle ad alta velocità. Impatto ad alta energia (sfera in acciaio di 6 mm a 190 m/s)
In caso si renda necessaria una protezione a temperature estreme, scegliere occhiali che presentino una "T" dopo la marcatura di impatto (FT, BT o AT). Solo in assenza della "T", conservare a temperatura ambiente.
(e) H = Progettati per adattarsi a teste di misura piccola.
(f) Valore/i massimo/i della scala ottica compatibile/i con la montatura.

2 Marcatura delle lenti
(a) Numero codice 2, 2C o 3 = UV, 4 = IR, 5 o 6 = antiriflesso
(b) Codice oscuramento (senza numero codice = filtro per operazioni di saldatura)
(c) Produttore (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Classe ottica (1 = utilizzo permanente, 2 = utilizzo temporaneo, 3 = utilizzo solo in casi eccezionali)
(e) Resistenza meccanica (si veda marcatura sulla montatura)
8 = Resistenza ad arco elettrico da corto circuito (schermo facciale)
9 = Non aderenza del metallo fuso e resistenza alla penetrazione di materiali solidi caldi (occhiale protettivo o schermo facciale)
K = Resistenza a danni alla superficie causati da particelle sottili.
N = Resistenza all'appannamento.
R = Riflettanza incrementata.

LT

Naudotojo instrukcija

Ši akių apsauga atitinka AAP reglamentą (ES) 2016/425 ir Europos standartą EN 166:2001.
ES atitikties deklaracija: www.zekler.com/doc
Iš pradžių AAP buvo suprojektuotos taip, kad atitiktų AAP direktyvos 89/686/EEB reikalavimus ir pagrindinius direktyvoje nustatytus sveikatos ir saugos reikalavimus pagal standartą EN 166:2001. Apsvarstėme AAP reglamentą (ES) 2016/425 ir esame apsisprendę laikytis jo reikalavimų ir esminių sveikatos ir saugos reikalavimų atlikdami galutinio gaminio rizikos vertinimą.
Gaminio ženklinime žr. rizikos veiksnius, nuo kurių turi apsaugoti apsauginiai akiniai, ir akinių tinkamo naudojimo sritį. Laikymas: pastovi 25 +/- 5 °C temperatūra, didžiausia drėgmė 70 %, nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugota vieta. Laikykite atokiai nuo abrazyvinių medžiagų, tirpiklių arba agresyvių cheminių medžiagų. Gabenkite originalioje pakuotėje. Lęšius valykite vandeniu, leiskite išdžiūti arba švelniai nušluostykite nepūkuotu audeklu. Niekuomet audeklu nevalykite sausų lęšių. Kojeles ir rėmą galima dezinfekuoti švelnaus muilo ir vandens tirpalu. Tinkamumo laikas: 24 mėn. Šis gaminys sukurtas kaip universalus. Pasirinkite gaminį, kuris geriausiai tinka jums ir jūsų darbo aplinkai.

Įspėjimas:
su oda susiliečianti medžiaga jautriems žmonėms gali sukelti alerginę reakciją.
Tikrinkite akinius prieš kiekvieną naudojimą.
Pakeiskite, jei yra kokių nors apgadinimų, įskaitant subraižytus lęšius.
Jei nuo dideliu greičiu judančių dalelių apsaugantys akiniai nešiojami ant įprastų akinių, jie gali perduoti smūgį ir kelti pavojų juos nešiojančiam asmeniui.

Kai kartu naudojami skirtingi produktai, reikia atkreipti dėmesį į toliau nurodytus dalykus.
Norint, kad veido skydas atitiktų naudojimo srities 8 simbolį, skyde turi būti įrengtas filtras, kurio numeris 2-1,2 ar 3-1,2, o mažiausias storis 1,4 mm.
Norint, kad atitiktų naudojimo srities 9 simbolį, kojelės ir lęšiai turi būti paženklinti 9 simboliu ir vienu iš F, B ar A simbolių.
Jei rėmelio ir lęšių F, B arba A žymėjimas skirtingas, visam gaminiui galioja mažiausia reikšmė.

1 rėmelio žymės
a) gamintojas (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
b) EN standarto numeris
c) naudojimo sritis
Jokių žymų = bazinis naudojimas. Neapibrėžti mechaniniai pavojai ir ultravioletinių spindulių, regimų, infraraudonųjų spindulių ir saulės spindulių keliami pavojai (akiniai)
3 = skysčiai. Lašeliai ar purslai (apsauginiai akiniai arba veido skydas)
4 = didelės dulkių dalelės > 5 µm (apsauginiai akiniai)
5 = dujos ir smulkios dulkių dalelės Dujos, garai, purškalai, dūmai ir dulkės < 5µm (apsauginiai akiniai)
8 = trumpojo jungimo elektros lankas (veido skydas)
9 = lydytas metalas ir karštos kietosios medžiagos. Lydyto metalo purslai ir karštų kietųjų medžiagų įsiskverbimas (apsauginiai akiniai ar veido skydas)
d) mechaninis atsparumas
S = sustiprintas tvirtumas
F = didelės energijos dalelės. Menkas smūgis (6 mm plieno rutuliukas 45 m/sek.)
B = didelės energijos dalelės. Vidutinės energijos smūgis (6 mm plieno rutuliukas 120 m/sek.)
A = didelės energijos dalelės. Stiprus smūgis (6 mm plieno rutuliukas 190 m/sek.)
Jei reikalinga apsauga ekstremalios temperatūros sąlygomis, pasirinkite akių apsaugą su „T" ženklu (po smūgio; FT, BT arba AT). Jei nepaženklinta „T", naudoti tik kambario temperatūroje.
e) H = skirta mažai galvai.
f) didžiausias akinių skalės numeris (-iai), suderinamas (-i) su rėmu.

2 lęšių ženklinimas
a) kodo numeris 2 ar 2C, arba 3 = UV, 4 = IR, 5 ar 6 = saulės atspindys
b) skydo numeris (be kodo numerio = suvirinimo filtras)
c) gamintojas (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
d) optinė klasė (1 = nuolat naudoti, 2 = laikinai naudoti, 3 = naudoti tik išskirtiniais atvejais)
e) mechaninis stipris (žr. rėmelio ženklinimą)
8 = atsparumas trumpojo jungimo elektros lankui (veido skydas)
9 = neprilimpa lydytas metalas ir atsparus karštų kietųjų medžiagų įsiskverbimui (apsauginiai akiniai arba veido apsauga)
K = paviršiaus atsparumas smulkioms dalelėms.
N = atsparumas aprasojimui.
R = sustiprintas atspindėjimas.

LV

Norādījumi lietotājam

Šis acu aizsarglīdzeklis atbilst Regulas (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (IAL) un Eiropas standarta EN 166:2001 prasībām.
ES atbilstības deklarācija: www.zekler.com/doc
Sākotnēji IAL tika izstrādāts atbilstoši Direktīvas 89/686/EEK par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem prasībām un standarta EN 166:2001 vispārīgajām prasībām attiecībā uz veselības aizsardzību un drošību. Mēs esam novērtējuši Regulas (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem prasības, veicot tāda paša pielietojuma vieda riska novērtējumu, un esam konstatējuši, ka produkts atbilst šīm prasībām un svarīgākajām prasībām attiecībā uz veselības aizsardzību un drošību.
Lai uzzinātu, kādu risku novēršanai ir paredzētas šīs aizsargbrilles un kāda ir to atbilstošā lietošanas sfēra, skatiet produkta marķējumus. Glabāšana: vietā, kur ir nemainīga 25 +/–5 °C temperatūra, maksimālais mitruma līmenis ir 70% un produkts ir pasargāts no tiešas saules gaismas. Neturiet abrazīvu, šķīstošu vai citu agresīvu ķīmisku vielu tuvumā. Pārvadājiet oriģinālajā iepakojumā. Lēcas tīriet ar ūdeni, ļaujiet tām dabīgi nožūt vai rūpīgi nosusiniet, izmantojot neplūksnojošu drānu. Nekad neizmantojiet neplūksnojošu drānu uz sausām lēcām. Kājiņas un rāmi drīkst dezinficēt ar maigu ziepjūdeni. Glabāšanas laiks: 24 mēneši. Produkts ir veidots universālam izmēram. Izvēlieties produktu, kas vislabāk piemērots jums un jūsu darba apstākļiem.

Brīdinājums.
Materiāls, kas saskaras ar ādu, uzņēmīgām personām var izraisīt alerģisku reakciju.
Pārbaudiet aizsargbrilles pirms katras lietošanas reizes.
Ja konstatējat jebkādas bojājumu pazīmes, tostarp, lēcu skrāpējumus, nomainiet produktu.
Ja acu aizsargbrilles pret liela ātruma kustīgām daļiņām tiek uzliktas virs standarta optiskajām brillēm, tās var nenovērst iedarbību, radot apdraudējumu briļļu valkātājam.

Kombinējot dažādus produktus, jāievēro šādas vajadzības:
Lai sejas aizsargs atbilstu lietošanas jomas simbola 8 prasībām, tas ir jāaprīko ar filtru, kura skalas numurs ir 2-1,2 vai 3-1,2 un minimālais biezums ir 1,4 mm.
Lai nodrošinātu atbilstību lietošanas jomas simbola 9 prasībām, rāmim un lēcām ir jābūt marķētām ar simbolu 9 un vienu no šiem simboliem: F, B vai A.
Ja rāmim un lēcām ir dažādi apzīmējumi (F, B vai A), uz visu komplektu attiecas zemākā vērtība.

1. Rāmja marķējums
(a) Ražotājs (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) EN standarta numurs
(c) Lietošanas joma
Nav apzīmējuma = pamata lietošana Nenorādīti mehāniskie apdraudējumi un apdraudējumi, ko izraisa ultravioletais, redzamais, infrasarkanais un saules starojums (brilles)
3 = Šķidrumi. Pilieni vai šļakatas (aizsargbrilles vai sejas aizsargs)
4 = Lielas putekļu daļiņas >5 µm (aizsargbrilles)
5 = Gāze un smalkas putekļu daļiņas. Gāzes, tvaiki, smidzinātāji, dūmi un putekļi < 5µm (aizsargbrilles)
8 = Īsslēguma elektriskais loks (sejas aizsargs)
9 = Kausēts metāls un karstas cietas vielas. Kausēta metāla šļakatas un karstu cieto vielu daļiņu ieduršanās (aizsargbrilles vai sejas aizsargs)
(d) Mehāniskā pretestība
S = Palielināts robustums
F = Lielā ātrumā lidojošas daļiņas. Zemas enerģijas iedarbība (6 mm tērauda lode 45 m/s)
B = Lielā ātrumā lidojošas daļiņas. Vidējas enerģijas iedarbība (6 mm tērauda lode 120 m/s)
A = Lielā ātrumā lidojošas daļiņas. Augstas enerģijas iedarbība (6 mm tērauda lode 190 m/s)
Ja ir nepieciešama aizsardzība īpaši augstā vai zemā temperatūrā, izvēlieties aizsargbrilles, kuru iedarbības apzīmējumam ir pievienots burts "T" (FT, BT vai AT). Ja burta "T" nav, izmantojiet produktu tikai istabas temperatūrā.
(e) H = Piemērots mazai galvai
(f) Augstākās okulāra skalas vērtības, kas ir saderīgas ar rāmi

2. Lēcas marķējums
(a) Koda numurs 2 vai 2C, vai 3 = ultravioletā gaisma, 4 = infrasarkanā gaisma, 5 vai 6 = saules gaisma
(b) Aptumšojuma numurs (bez koda numura = metināšanas filtrs)
(c) Ražotājs (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Optiskā klase (1 = pastāvīga lietošana, 2 = īslaicīga lietošana, 3 = lietošana tikai izņēmuma gadījumos)
(e) Mehāniskā izturība (skatiet rāmja apzīmējumu)
8 = Noturība pret īsslēguma elektrisko loku (sejas aizsargs)
9 = Kausētā metāla neatbilstība un karsto cieto vielu iekļūšanas pretestība (aizsargbrilles vai sejas aizsargs)
K = Smalku daļiņu radītu virsmas bojājumu pretestība
N = Izturība pret aizmiglošanos
R = Uzlabota atstarošana.

MT

Istruzzjonijiet għall-utent

Dan il-prodott għall-protezzjoni tal-għajnejn huwa konformi mar-Regolament (UE) 2016/425 dwar il-PPE u l-istandard Ewropew EN 166:2001.
Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-UE: www.zekler.com/doc
Il-PPE kien inizjalment iddisinjat biex jissodisfa r-rekwiżiti tad-Direttiva 89/686/KEE dwar il-PPE, u r-Rekwiżiti Bażiċi għas-Saħħa u s-Sikurezza tad-Direttiva, għal EN 166:2001. Aħna kkunsidrajna r-Regolament (UE) 2016/425 dwar il-PPE, u aħna determinati li nilħqu r-rekwiżiti tiegħu u r-Rekwiżiti Essenzjali għas-Saħħa u s-Sikurezza permezz ta' valutazzjoni tar-riskju għall-istess użu aħħari.
Għar-riskji li kontrihom il-prodott tal-għajnejn huwa intiż li jipproteġi, u għall-użu proprju, irreferi għall-immarkar fuq il-prodott. Ħżin: Temperatura kostanti 25 +/- 5 °C, umdità massima 70 %, mingħajr esponiment dirett għad-dawl tax-xemx. Żomm 'il bogħod minn oġġetti li joborxu, solventi jew kimiċi aggressivi. Trasport fl-ippakkjar oriġinali. Il-lentijiet għandhom jitnaddfu bl-ilma, jitħallew jinxfu fl-arja jew inkella għandek tuża biċċa drapp mingħajr tnietex u ttaptap il-lentijiet biha bil-mod sakemm jinxfu. Qatt m'għandek tuża l-biċċa drapp mingħajr tnietex direttament fuq lentijiet niexfin. Is-saqajn u l-frejm jistgħu jkunu diżinfettati b'sapun ħafif imħallat bl-ilma. Data ta' skadenza: 24 xahar. Il-prodott huwa mibni biex jintlibes minn kulħadd. Agħżel prodott li jiġik l-aħjar u għas-sitwazzjoni tax-xogħol tiegħek.

Twissija:
Il-materjal li jiġi f'kuntatt mal-ġilda jista' jikkawża allerġija f'persuni suxxettibbli.
Ispezzjoni l-prodott tal-għajnejn kull darba qabel tilbsu.
Issostitwixxi jekk ikun hemm sinjali ta' dannu, inkluż lentijiet migrufa.
Protetturi tal-għajnejn kontra partiċelli ta' veloċità għolja li jintlibsu fuq nuċċalijiet oftalmiċi standard jistgħu jittrażmettu l-impatti, u b'hekk joħolqu periklu għal min ikun qiegħed jilbishom.

Meta jiġu kkombinati prodotti differenti, jeħtieġ li jiġi osservat dan li ġej:
Sabiex protezzjoni tal-wiċċ tikkonforma mal-użu tas-simbolu 8 din għandha tkun mgħammra b'filter tas-skala numru 2-1,2 jew 3-1,2 bi ħxuna minima ta' 1,4 mm.
Biex tikkonforma mal-użu tas-simbolu 9 kemm il-frejm u kemm il-lens għandhom ikunu mmarkati b'simbolu 9 u wieħed mis-simboli F, B jew A.
Jekk il-frejm u l-lens ikollhom immarkar differenti fir-rigward ta' F, B jew A, il-valur l-aktar baxx japplika għall-unità kollha.

Marka tal-qafas 1
(a) Manifattur (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Numru tal-Istandard EN
(c) Qasam tal-użu
L-ebda mmarkar = użu bażiku. Perikli mekkaniċi min speċifikati u perikli li jirriżultaw mill-ultra vjola, viżibbli, infra red u radjazzjoni solari (nuċċali)
3 = Likwidi. Qtar jew titjir (maskla jew protezzjoni tal-wiċċ)
4 = Partiċelli kbar tat-trab > 5µm (maskla)
5 = Partiċelli tal-gass u trab irqieq. Gassijiet, fwar, sprejs, duħħan u trab < 5µm (maskla)
8 = Arka elettrika b'ċirkwit qasir. (protezzjoni tal-wiċċ)
9 = Metall imdewweb u solidi jaħarqu. Titjir ta' metall imdewweb u penetrazzjoni ta' solidi sħan (maskla jew protezzjoni tal-wiċċ)
(d) Reżistenza mekkanika
S = robustezza miżjuda
F = Partiċelli b'veloċità għolja. Impatt b'enerġija baxxa (ballun tal-azzar ta' 6 mm 45m/s)
B = Partiċelli b'veloċità għolja. Impatt b'enerġija medja (ballun tal-azzar ta' 6 mm 120m/s)
A = Partiċelli b'veloċità għolja. Impatt b'enerġija għolja (ballun tal-azzar ta' 6 mm 190m/s)
Jekk tkun meħtieġa protezzjoni f'temperaturi estremi, agħżel prodotti tal-għajnejn li jinkludi 'T' wara l-immarkar tal-impatt (FT, BT jew AT). Fin-nuqqas ta' 'T' uża biss f'temperatura tal-ambjent.
(e) H=Iddisinjat biex jiffittja fuq ras żgħira.
(f) L-ogħla numru(i) fuq l-iskala okulari kompatibbli mal-frejm.

2 Marka tal-lenti
(a) Numru tal-kodiċi 2 jew 2C jew 3 = UV, 4 = IR, 5 jew 6 = dija tax-xemx
(b) Numru tan-nuċċali (mingħajr numru tal-kodiċi = filter tal-weldjar)
(c) Manifattur (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Klassi ottika (1 = Użu permanenti 2 = użu temporanju, 3 = Użu biss f'każijiet eċċezzjonali)
Saħħa mekkanika (Ara l-immarkar tal-frejm)
8 = Reżistenza għall-arka elettrika b'ċirkwit qasir (maskla tal-wiċċ)
9 = Nuqqas ta' aderenza ta' metall imdewweb u reżistenza għall-penetrazzjoni ta' solidi sħan (maskla jew protezzjoni għall-wiċċ)
K - Reżistenza għall-ħsara tas-superfiċje b'partiċelli rqaq.
N = Reżistenza għal ċpar.
R = Riflessjoni mtejba.

NL

Gebruiksaanwijzing

Deze oogbescherming is in overeenstemming met PPE-verordening (EU) 2016/425 en de Europese standaard EN 166:2001.
EU Conformiteitsverklaring: www.zekler.com/doc
Deze PPE is oorspronkelijk ontwikkeld om te voldoen aan de eisen van de PPE richtlijn 89/686/EEC, en de Fundamentele Gezondheids- en Veiligheidseisen van de richtlijn, voor EN 166:2001. Wij hebben de PPE-verordening (EU) 2016/425 in acht genomen, en voldoen aan de vereisten alsmede de Essentiële Gezondheids- en Veiligheidseisen door middel van een risico-analyse voor hetzelfde eindgebruik.
Raadpleeg de productmarkeringen voor de risico's waar deze oogbescherming tegen dient te beschermen en voor de juiste toepassingsgebieden. Bewaren: Constante temperatuur 25 +/- 5°C, maximale vochtigheidsgraad 70%, mag niet aan direct zonlicht worden blootgesteld. Uit de buurt houden van schuurmiddelen, oplosmiddelen of agresieve chemische producten. Gebruik voor transport de originele verpakking. De lenzen moet worden schoongemaakt met water, laat aan de lucht drogen of gebruik een pluisvrije doek om de lenzen voorzichtig droog te deppen. Gebruik nooit een pluisvrije doek direct op droge lenzen. Poten en montuur kunnen worden gedesinfecteerd met een milde zeep en water. Houdbaarheid: 24M. Het product heeft een universele pasvorm. Kies een product dat het beste bij u en uw werksituatie past.

Waarschuwing:
Wanneer het materiaal in aanraking komt met de huid, kan dit bij daarvoor gevoelige personen een allergische reactie veroorzaken.
Inspecteer de bril vóór elk gebruik.
Vervang het product bij ieder teken van beschadiging, inclusief bekraste lenzen.
Oogbeschermers die over een gewone bril worden gedragen, kunnen de schok van snelle deeltjes doorgeven en zo een gevaar voor de drager vormen.

Bij een combinatie van verschillende producten moeten de volgende punten in acht worden genomen:
Om te voldoen aan de eisen van het toepassingsgebiedssymbool 8, moet een gelaatsscherm worden uitgerust met een filter met schaalnummer 2-1,2 of 3-1,2 met een minimumdikte van 1,4 mm.
Om te voldoen aan de eisen van toepassingsgebiedssymbool 9 moeten zowel het montuur als de lens zijn voorzien van de markering 9 en de code F, B of A.
Indien de markeringen F, B of A op het montuur en de lens verschillend zijn, geldt de laagste waarde voor het hele product.

1 Markering op het montuur
(a) Fabrikant (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Nummer van de EN-norm
(c) Toepassingsgebied
Geen markering = Basisgebruik. Niet-gespecificeerde mechanische gevaren en gevaren die voortkomen uit ultraviolet-, zichtbare, infrarood- en zonnestraling (bril)
3 = Vloeistoffen. Druppels of spatten. (veiligheidsbril of gelaatsscherm)
4 = Stofdeeltjes > 5 µm (veiligheidsbril)
5 = Gassen en kleine stofdeeltjes. Gassen, dampen, sprays, rook en stof < 5 µm (veiligheidsbril)
8 = Elektrische kortsluitboog. (gelaatsscherm)
9 = Gesmolten metaal en hete vaste deeltjes. Spatten van gesmolten metaal en binnendringen van hete vaste deeltjes. (veiligheidsbril of gelaatsscherm)
(d) Mechanische weerstand
S = Verhoogde sterkte
F = Deeltjes met hoge snelheid. Inslag met lage kracht (stalen kogel van 6 mm, 45 m/s)
B = Deeltjes met hoge snelheid. Inslag met middelzware kracht (stalen kogel van 6 mm, 120 m/s)
A = Deeltjes met hoge snelheid. Inslag met zware kracht (stalen kogel van 6 mm, 190 m/s)
Indien bescherming bij extreme temperaturen is vereist, moet worden gekozen voor oogbescherming met een inslagmarkering gevolgd door een "T" (FT, BT of AT). Indien de „T" ontbreekt, dan alleen gebruiken in kamertemperatuur.
(e) H = Passend voor een klein hoofd.
(f) Hoogste filtertype/tintnummer(s) dat compatibel is met het montuur.

2 Markering op de lens
(a) Filtertype 2 of 2C of 3 = UV, 4 = IR, 5 of 6 = zonlicht
(b) Tintnummer (zonder filtertypenummer = lasfilter)
(c) Fabrikant (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Optische klasse (1 = permanent gebruik, 2 = tijdelijk gebruik, 3 = alleen te gebruiken in uitzonderlijke gevallen)
(e) Mechanische weerstand (Zie markering op het montuur)
8 = Weerstand tegen elektrische kortsluitboog. (gelaatsscherm)
9 = Weerstand tegen gesmolten metaal en binnendringing van hete vaste deeltjes (veiligheidsbril of gelaatsscherm)
K = Weerstand tegen beschadiging van het oppervlak door fijne deeltjes.
N = Weerstand tegen beslaan/condens.
R = Verhoogd reflectievermogen.

NO

Bruksanvisning

Disse vernebrillene er i samsvar med forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr og europeisk standard EN 166:2001.
EU-samsvarserklæring: www.zekler.com/doc
Det personlige verneutstyret ble opprinnelig utformet for å oppfylle kravene i PVU-forordningen om personlig verneutstyr 89/686/EØS, og de grunnleggende HMS-kravene i forordningen for EN 166:2001. Vi har vurdert forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr, og funnet at produktet oppfyller kravene, samt HMS-krav. Dette ble bestemt ved hjelp av en risikovurdering.
Se merkingene på produktet for mer informasjon om risikoene som øyevernet skal beskytte mot, og hvordan det skal brukes. Oppbevaring: Konstant temperatur 25 +/– 5 °C, maksimal luftfuktighet 70 %, må ikke utsettes for direkte sollys. Skal ikke oppbevares i nærheten av slipemidler, løsemidler eller aggressive kjemikalier. Bruk originalemballasjen ved transport. Linsen rengjøres med vann, la linsen lufttørke og klapp forsiktig linsen tørr med lofri poleringsklut. Bruk aldri poleringsklut direkte på tørr linse. Brillestenger og innfatning kan desinfiseres med mildt rengjøringsmiddel og vann. Holdbarhet: 24M. Produktet er utviklet for universell tilpasning. Velg et produkt som passer deg og din arbeidssituasjon best.

Advarsel:
Materiale som kommer i kontakt med huden kan skape allergiske reaksjoner hos mottagelige personer.
Kontroller brillene før bruk.
Bytt dem hvis du avdekker tegn på skader, inkludert riper på linsene.
Vernebriller brukt mot høyhastighets partikler og bæres utenpå vanlige briller kan overføre slag, og dermed innebære fare.

Når du kombinerer flere produkter, må du være klar over følgende:
For at en ansiktsskjerm skal samsvare med merking 8, må den brukes sammen med en linse som har beskyttelses nivå 2–1,2 eller 3–1,2 og en tykkelse på 1,4 mm.
Er visirholderen merket med 9, skal den brukes sammen med en linse merket med 9 og kode F, B eller A.
Har visirholderen og linsen ulik merking på F, B eller A, gjelder laveste verdi for hele enheten.

1 Merking på innfatning
(a) Produsent (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) EN-standard
(c) Bruksområde
Ingen merking = normalt bruksområde. Uspesifiserte mekaniske farer og risikoer på grunn av UV-stråling, synlig stråling, IR-stråling og solstråler (briller).
3 = væsker. Dråper eller sprut (briller eller ansiktsskjerm)
4 = store støvpartikler > 5 µm (briller)
5 = gass og fine støvpartikler. Gass, damp, spray, røyk og støv < 5 µm (briller)
8 = kortsluttet elektrisk bue (ansiktsskjerm)
9 = smeltet metall og varme stoffer. Sprut av smeltet metall, og gjennomtrengning av varme faste emner (briller eller ansiktsskjerm)
(d) Mekanisk motstand
S = Forsterket fasthet
F = Høyhastighetspartikler. Lavenergi-anslag (6 mm stålkule ved 45 m/s)
B = Høyhastighetspartikler. Middels energianslag (6 mm stålkule ved 120 m/s)
A = Høyhastighetspartikler. Høyenergi-anslag (6 mm stålkule ved 190 m/s)
Hvis det kreves beskyttelse i ekstreme temperaturer, bør du velge briller merket med «T» etter anslagsmerkingen (FT, BT eller AT). Hvis de ikke er merket med «T», bør de bare brukes i romtemperatur.
(e) H = Tilpasset liten hodeform.
(f) Høyeste filtertype/fargetone som er kompatibelt med innfatningen.

2 Linsemerking
(a) Kode nummer 2 eller 2C eller 3 = UV, 4 = IR, 5 eller 6 = sollys
(b) Fargetone (uten kodenummer = sveisefilter)
(c) Produsent (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Optisk klasse (1 = permanent bruk, 2 = midlertidig bruk, 3 = brukes ved unntak)
(e) Mekanisk styrke (se merking på innfatning)
8 = Motstandsdyktig mot kortsluttet elektrisk bue (ansiktsskjerm)
9 = Funksjon for å unngå at smeltet metall fester seg, og motstand mot gjennomtrengning av varme faste emner (briller eller ansiktsskjerm)
K = Motstandsdyktig mot overflateskader fra fine partikler.
N = Motstandsdyktig mot dugg.
R = Forbedret refleksjon.

PL

Instrukcje dotyczące użytkowania

Ta ochrona indywidualna oczu jest zgodna z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) w sprawie środków ochrony indywidualnej EN166/425 i normą europejską EN 166:2001.
Deklaracja zgodności UE: www.zekler.com/doc
ŚOI zostały pierwotnie zaprojektowane tak, aby spełniały wymogi dyrektywy dotyczącej ŚOI 89/686/EWG oraz podstawowych wymagań w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa określonych w dyrektywie, dla normy EN 166:2001. Uważamy, że rozporządzenie w sprawie ŚOI (UE) 2016/425 zostało uznane za zgodne z wymogami i zasadniczymi wymaganiami w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa poprzez ocenę ryzyka dla tego samego zastosowania końcowego.
W celu zapoznania się z zagrożeniami, przed którymi ochrona oczu ma chronić oraz właściwego zakresu użytkowania, należy zapoznać się z oznaczeniami produktu. Przechowywanie: W stałej temperaturze 25 +/- 5 °C, w warunkach maksymalnej wilgotności 70%. Nie wolno poddawać bezpośredniemu działaniu światła słonecznego. Należy trzymać z dala od środków ściernych, rozpuszczalników lub żrących substancji chemicznych. Transport w oryginalnym opakowaniu. Szkła należy czyścić wodą. Po wyczyszczeniu należy pozostawić szkła do wyschnięcia na powietrzu lub osuszyć je za pomocą niestrzępiącej się szmatki. W tym celu należy delikatnie przetrzeć szkła szmatką. Niestrzępiącej się szmatki nie wolno używać do przecierania suchych szkieł. Zauszniki i oprawkę można dezynfekować za pomocą wody z łagodnym środkiem do czyszczenia. Okres użytkowania: 24 miesiące. Niniejszy produkt został opracowany w sposób zapewniający uniwersalne dopasowanie. Wybierz produkt najlepiej dopasowany do Ciebie i Twoich warunków pracy.

Ostrzeżenie:
U osób podatnych materiał stykający się ze skórą może wywoływać reakcje alergiczne.
Należy sprawdzić ochronę oczu przed każdym użyciem.
Produkty o porysowanych lub uszkodzonych szkłach muszą zostać wymienione.
Szkła chroniące przed cząstkami o dużej prędkości nakładane na standardowe okulary optyczne mogą przenosić siłę uderzenia, stwarzając zagrożenie dla użytkownika.

W przypadku połączenia różnych produktów konieczne jest spełnienie następujących wymagań:
Dla osłony twarzy w dziedzinie zastosowań o symbolu 8 konieczne jest założenie filtra o numerze podziałki 2-1,2 lub 3-1,2 przy minimalnej grubości 1,4 mm.
"Do oprawki oznaczonej symbolem 9 konieczne jest założenie soczewki 9 oznakowanej symbolem 9 i kodem F, B lub A."
Jeśli oprawka i soczewka mają różne oznakowania odnośnie kodu F, B lub A, wówczas dla całego zespołu obowiązuje wartość najniższa.

1 Oznakowanie oprawek
(a) Producent (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Numer normy EN
(c) Zakres zastosowania
Brak oznakowania = Stosowanie podstawowe. Niewyszczególnione zagrożenia o charakterze mechanicznym i zagrożenia wiążące się z promieniowaniem ultrafioletowym, widzialnym, podczerwonym i słonecznym (okulary)
3 = Płyny. Krople lub odpryski. (gogle lub osłona twarzy)
4 = Duże cząstki pyłu > 5µm (gogle)
5 = Gaz i drobne cząstki pyłu. Gazy, opary, odpryski, dym i pył < 5µm (gogle)
8 = Łuk elektryczny spowodowany zwarciem. (osłona twarzy)
9 = Roztopiony metal i rozgrzane cząstki stałe. Odpryski roztopionego metalu i wnikanie rozgrzanych cząstek stałych. (gogle lub osłona twarzy)
(d) Wytrzymałość mechaniczna
S = Zwiększona trwałość
F = Wysoka prędkość cząstek. Uderzenie o niskiej energii (kulka stalowa o średnicy 6 mm z prędkością 45 m/s)
B = Wysoka prędkość cząstek. Uderzenie o średniej energii (kulka stalowa o średnicy 6 mm z prędkością 120 m/s)
A = Wysoka prędkość cząstek. Uderzenie o wysokiej energii (kulka stalowa o średnicy 6 mm z prędkością 190 m/s)
W przypadku wymogu ochrony w warunkach temperatur ekstremalnych, należy wybrać ochronę indywidualną oczu opatrzoną symbolem „T" za oznakowaniem uderzenia (FT, BT lub AT). W przypadku braku oznaczenia „T" używać tylko w temperaturze pokojowej.
(e) H = Dostosowane do głowy o małym kształcie.
(f) Najwyższy typ filtra/numer odcienia kompatybilny z oprawką.

2 Oznakowanie soczewek
(a) Typ filtra 2 lub 2C lub 3 = UV, 4 = IR, 5 lub 6 = filtr przeciwsłoneczny
(b) Numer odcienia (bez numeru typu filtra = filtr spawalniczy
(c) Producent (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Klasa optyczna (1 = Stosowanie ciągłe, 2 = Stosowanie okresowe, 3 = Stosowanie tylko w wyjątkowych przypadkach)
(e) Wytrzymałość mechaniczna (patrz oznakowanie na oprawce)
8 = Odporność na łuk elektryczny spowodowany zwarciem. (osłona twarzy)
9 = Nieprzyleganie roztopionego metalu i odporność na wnikanie rozgrzanych cząstek stałych (gogle lub osłona twarzy)
K = Odporność na uszkodzenie powierzchni przez drobne cząstki.
N = Odporność na zaparowanie.
R = Zwiększony współczynnik odbicia.

PT

Instruções de utilização

Estes óculos de proteção estão em conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e a norma europeia EN 166:2001.
Declaração de conformidade UE: www.zekler.com/doc
O EPI foi inicialmente projetado para cumprir as exigências da Diretiva EPI 89/686/CEE, e os requisitos essenciais de saúde e segurança da Diretiva, para EN 166:2001. Tivemos em consideração o Regulamento EPI (UE) 2016/425, e determinamos cumprir as suas exigências e os requisitos essenciais de saúde e segurança da Diretiva através de uma avaliação de risco para a mesma utilização final.
Para os riscos contra os quais os óculos se destinam a proteger e para o devido campo de utilização, consulte as marcações do produto. Armazenamento: Temperatura constante 25 +/- 5°C, humidade máxima 70%, não devem ser expostos à luz solar direta. Mantenha afastado de abrasivos, solventes ou substâncias químicas agressivas. Transportar na embalagem original. As lentes devem ser limpas com água, deixe-as secar ao ar livre ou utilize um pano sem cotão e seque delicadamente as lentes. Nunca utilize um pano sem pelos diretamente sobre lentes secas. As hastes e a armação podem ser desinfetadas com um detergente suave misturado com água. Vida útil: 24M. O produto é construído para um ajuste universal. Escolha um produto que se ajuste melhor a si e à sua situação de trabalho.

Aviso:
O material que entra em contacto com a pele pode causar reação alérgica em pessoas susceptíveis.
Antes de cada utilização, inspecione os óculos de proteção
Em caso de algum dano, incluindo lentes arranhadas, substitua os óculos.
Os óculos de proteção contra partículas em alta velocidade utilizados por cima de óculos oftálmicos normais podem transmitir impactos, criando assim um perigo para o utilizador.

Quando se combinam produtos diferentes, é necessário cumprir o seguinte:
Para uma máscara de proteção estar em conformidade com o símbolo 8 do campo de utilização, deve possuir um filtro de número de escala 2-1,2 ou 3-1,2 com uma espessura mínima de 1,4 mm.
Para estar em conformidade com o símbolo 9 do campo de utilização a armação e as lentes devem possuir a marca do símbolo 9 e um dos símbolos F, B ou A.
Se a armação e a lente tiverem uma marca diferente relativamente a F, B ou A, o valor mais baixo aplica-se a toda a unidade.

1 Marca na armação
(a) Fabricante (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Número da norma EN
(c) Campo de utilização
Sem marca = Utilização básica. Perigos mecânicos não especificados e perigos resultantes de radiação ultravioleta, visível, infravermelha e solar (óculos)
3 = Líquidos. Gotas ou salpicos. (óculos ou máscara de proteção)
4 = Grandes partículas de poeiras > 5µm (óculos)
5 = Gás e pequenas partículas de poeiras. Gases, vapores, vaporizadores, fumo e poeira < 5 µm (óculos)
8 = Arco elétrico por curto-circuito. (máscara de proteção)
9 = Metal fundido e sólidos quentes Salpicos de metal fundido e penetração de sólidos quentes. (óculos ou máscara de proteção)
(d) Resistência mecânica
S = Maior robustez
F = Partículas a elevada velocidade. Impacto de baixa energia (esfera de aço de 6 mm a 45 m/s)
B = Partículas a elevada velocidade. Impacto de energia média (esfera de aço de 6 mm a 120 m/s)
A = Partículas a elevada velocidade. Impacto de energia elevada (esfera de aço de 6 mm a 190 m/s)
Se for necessária proteção a temperaturas extremas, selecione óculos de proteção que tenham um "T" depois da marca de impacto (FT, BT ou AT). Em caso de "T" utilizar apenas à temperatura ambiente.
(e) H = Projetados para se adaptarem a uma cabeça pequena.
(f) Número(s) mais alto da escala ocular compatível com a armação.

2 Marca nas lentes
(a) Número de código 2 ou 2C ou 3 = UV, 4 = IV, 5 ou 6 = reflexo solar
(b) Número de sombra (sem número de código = filtro de soldagem)
(c) Fabricante (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Classe ótica (1 = Utilização permanente, 2 = Utilização temporária, 3 = Utilização apenas em casos excecionais)
(e) Resistência mecânica (Ver marca na armação)
8 = Resistência a arco elétrico por curto-circuito. (máscara de proteção)
9 = Não-aderência de metal fundido e resistência à penetração de sólidos quentes (óculos ou máscara de proteção)
K = Resistência a danos na superfície por partículas finas.
N = Resistência ao embaciamento.
R = Melhor reflectância.

RO

Instrucțiuni pentru utilizator

Acest echipament de protecție este în conformitate cu reglementarea EIP (UE) 2016/425 și standardul european EN 166:2001.
Declarație de conformitate UE: www.zekler.com/doc
EIP a fost proiectat inițial pentru a întruni cerințele Directivei EIP 89/686/CEE, și cerințele de bază referitoare la sănătate și securitate ale Directivei, pentru EN 166:2001. Am avut în vedere Reglementarea EIP (UE) 2016/425 și am stabilit să întrunim cerințele acesteia și cerințele esențiale cu privire la sănătate și securitate printr-o evaluare a aceleiași utilizări finale.
Pentru riscurile pentru care echipamentul de protecție este destinat să protejeze utilizatorul și domeniul de utilizare adecvat, citiți marcajele produsului. Depozitare: Temperatură constantă de 25 +/- 5°C, umiditate maximă de 70%, în loc ferit de razele soarelui. A se feri de materiale abrazive, solvenți sau produse chimice agresive. A se transporta în ambalajul original. Lentilele se curăță cu apă. Așteptați să se usuce sau tamponați-le ușor cu o lavetă fără scame, până când se usucă. Nu ștergeți niciodată lentilele uscate direct cu laveta. Brațele și cadrul se pot dezinfecta cu detergent slab, diluat în apă. Perioada de utilizare: 24 de luni. Produsul este fabricat pentru uz universal. Alegeți un produs care vi se potrivește și care se potrivește cel mai bine condițiilor în care lucrați.

Avertizare:
Materialul care intră în contact cu pielea poate provoca reacții alergice la persoanele predispuse la acestea.
Verificați echipamentul de protecție înainte de utilizare.
Înlocuiți echipamentul de protecție dacă există semn de deteriorare, inclusiv lentile zgâriate.
În urma contactului cu particule de mare viteză, ochelarii de protecție purtați peste ochelarii de vedere standard pot transmite impactul, punând utilizatorul în pericol.

Atunci când diferite produse sunt combinate, trebuie respectate următoarele:
Pentru ca o mască de protecție să fie conformă cu domeniul de utilizare simbol 8, aceasta trebuie să fie echipată cu un filtru de dimensiuni 2-1,2 sau 3-1,2 și grosime minimă de 1,4 mm.
Pentru a fi conforme domeniului de utilizare simbol 9, rama și lentilele trebuie să fie marcate cu simbolul 9 și unul dintre simbolurile F, B și A.
Dacă rama și lentilele au marcaje diferite în ceea ce privește F, B sau A, se aplică cea mai mică valoare pentru întreg ansamblul.

1 Marcaj ramă
(a) Producător (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Numărul standardului EN
(c) Domeniu de utilizare
Niciun marcaj = Utilizare de bază. Pericole mecanice nespecificate și pericole cauzate de radiații ultraviolete, vizibile, infraroșii și solare (ochelari)
3 = Lichide. Picături sau stropi. (ochelari de protecție sau mască de protecție)
4 = Particule mari de praf > 5µm (ochelari de protecție)
5 = Gaz și particule de praf fin. Gaze, vapori, pulverizări, fum și praf < 5µm (ochelari de protecție)
8 = Arc electric de scurt circuit. (mască de protecție)
9 = Metal topit și materiale solide fierbinți. Stropirea cu metal topit și pătrunderea materialelor solide fierbinți. (ochelari de protecție sau mască de protecție)
(d) Rezistență mecanică
S = Robustețe crescută
F = Particule cu viteză mare. Impact energetic scăzut (bilă de oțel de 6 mm la 45 m/s)
B = Particule cu viteză mare. Impact energetic mediu (bilă de oțel de 6 mm la 120 m/s)
A = Particule cu viteză mare. Impact energetic ridicat (bilă de oțel de 6 mm la 190 m/s)
Dacă este necesară protecție la temperaturi extreme, selectați echipament de protecție cu un „T" după marcajul de impact (FT, BT sau AT). În absența literei „T", utilizați ochelarii de protecție numai la temperatura camerei.
(e) H = Proiectați pentru cap mic.
(f) Cel mai mare număr de scut ocular compatibil cu rama.

2 Marcaj lentile
(a) Numărul de cod 2 sau 2C sau 3 = UV, 4 = IR, 5 sau 6 = lumina soarelui
(b) Numărul de nuanță (fără numărul de cod = filtru de sudură)
(c) Producător (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Clasa optică (1 = Utilizare permanentă, 2 = Utilizare temporară, 3 = Utilizare numai în cazuri excepționale)
(e) Rezistență mecanică (vedeți marcajul ramei)
8 = Rezistența la arc electric de scurt circuit. (mască de protecție)
9 = Non-aderența la metale topite și rezistența la pătrunderea materialelor solide fierbinți (ochelari de protecție sau mască de protecție)
K = Rezistența la deteriorarea suprafeței cauzată de particule fine.
N = Rezistența la aburire.
R = Reflectare sporită.

RU

Инструкция по использованию
Данное средство индивидуальной защиты органов зрения соответствует требованиям Регламента по СИЗ (ЕС) 2016/425 и европейского стандарта EN 166:2001.
Декларация о соответствии нормативным требованиям ЕС: www.zekler.com/doc
Изначально данное СИЗ было разработано с учетом требований Директивы по СИЗ 89/686/ЕЭС, а также Основных требований по охране здоровья и безопасности, изложенных в Директиве, согласно EN 166:2001. Мы изучили Регламент по СИЗ (ЕС) 2016/425 и твердо намерены удовлетворять его требования и Основные требования к здоровью и безопасности путем оценки риска в отношении конечного использования.
Информация о рисках, от которых данное СИЗ предназначено обеспечивать защиту, а также о надлежащем использовании содержится в маркировке изделия. Хранение: При постоянной температуре 25 +/- 5 °C и максимальной влажности 70 %, не подвергать прямому воздействию солнечного света. Оберегать от воздействия абразивных средств, растворителей и агрессивных химических веществ. Транспортировать в оригинальной упаковке. Для очистки промыть линзы водой, высушить на воздухе или осторожно промакнуть безворсовой тканью. Не применяйте безворсовую ткань для протирания сухих линз! Дужки и оправу можно дезинфицировать раствором мягкого моющего средства в воде. Срок годности: 24 мес. Изделие имеет универсальный размер. Выберите изделие, наиболее подходящее для Вас и Вашей сферы деятельности.
Предупреждение:
Материал, контактируя с кожей, способен вызывать аллергическую реакцию у людей с повышенной чувствительностью.
Осматривайте изделие перед каждым использованием.
Обнаружив какие-либо повреждения, в том числе царапины на линзах, замените изделие.
В случае ношения СИЗ для защиты от частиц с высокой скоростью вылета поверх обычных офтальмологических очков ударный импульс может передаваться через очки, создавая угрозу здоровью владельца.
При комбинировании различных изделий необходимо соблюдать следующие требования:
Для обеспечения соответствия лицевой маски/щитка области применения с маркировкой 8, СИЗ необходимо оснастить фильтром с уровнем защиты 2-1,2 либо 3-1,2 по шкале и толщиной не менее 1,4 мм.
Для обеспечения соответствия СИЗ области применения с маркировкой 9 как оправа, так и линзы должны иметь маркировку 9 и один из символов F, B или A.
Если оправа и линза имеют различные буквенные маркировки (F, B или A), маркировка всего изделия определяется по нижнему значению.
1 Маркировка оправы
(a) Производитель (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Номер стандарта EN
(c) Область применения
Без маркировки = Использование в обычных условиях
Опасность механического повреждения либо повреждения ультрафиолетовым, видимым, инфракрасным и солнечным излучением (очки)
3 = Жидкости. Капли или брызги (защитные очки или маска/лицевой щиток)
4 = Крупные частицы пыли > 5 µм (защитные очки)
5 = Газы и мелкие частицы пыли. Газы, пары, спреи, дым и частицы пыли < 5µm (защитные очки)
8 = Защита от воздействия электрической дуги (маска/лицевой щиток)
9 = Расплавленный металл и раскаленные твердые вещества. Брызги расплавленного металла и проникновение раскаленных твердых частиц (защитные очки или маска/лицевой щиток)
(d) Устойчивость к механическим воздействиям
S = Повышенная прочность
F = Частицы с высокой скоростью вылета. Защита от частиц с низкой кинетической энергией (6-миллиметровый стальной шарик со скоростью 45 м/с)
B = Частицы с высокой скоростью вылета. Защита от частиц со средней кинетической энергией (6-миллиметровый стальной шарик со скоростью 120 м/с)
A = Частицы с высокой скоростью вылета. Защита от частиц с высокой кинетической энергией (6-миллиметровый стальной шарик со скоростью 190 м/с)
Если требуется обеспечение защиты при экстремальных температурах, выбирайте изделие с кодом «T» после маркировки устойчивости к механическим воздействиям (FT, BT или AT). При отсутствии «T» используйте изделие только при комнатной температуре.
e) H = Для головы малого обхвата.
(f) Самое высокое значение шкалы для фильтра/защитного стекла, совместимое с данной оправой.
2 Маркировка линз
(a) Тип фильтра 2 или 2С или 3 = УФ, 4 =ИК, 5 или 6 = защита от бликов
(b) Тип защитного стекла (без указания типа = сварочный светофильтр)
(c) Производитель (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Оптический класс (1 = для постоянного ношения, 2= для периодического ношения, 3 = для кратковременного использования (в исключительных случаях)
(e) Механическая прочность (см. маркировку оправы)
8 = Устойчивость к дуговому короткому замыканию (маска/лицевой щиток)
9 = Защита от прилипания брызг расплавленного металла и проникновения раскаленных твердых частиц (защитные очки или защитная маска)
K = Устойчивость поверхности к повреждению мелкодисперсными частицами.
N = Устойчивость к запотеванию.
R = Улучшенная отражательная способность.

SK

Návod na použitie

Chránič očí je v súlade s nariadením EÚ 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a s európskou normou EN 166:2001.
EÚ Vyhlásenie o zhode: www.zekler.com/doc
Osobný ochranný prostriedok bol pôvodne navrhnutý tak, aby spĺňal požiadavky smernice Európskeho ekonomického spoločenstva 89/686/EEC o osobných ochranných prostriedkoch, ako aj základné zdravotné a bezpečnostné požiadavky smernice, na účely normy EN 166:2001. Vzali sme do úvahy nariadenie EÚ 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch a rozhodli sme sa splniť jeho požiadavky, ako aj základné zdravotné a bezpečnostné požiadavky, prostredníctvom zhodnotenia rizík pre rovnaké konečné použitie.
Ak chcete vedieť, pred ktorými rizikami majú ochranné okuliare chrániť, ako aj poznať správnu oblasť použitia, pozrite sa na značenia výrobku. Skladovanie: Stála teplota 25 +/- 5 °C, maximálna vlhkosť 70 %, bez priameho vystavenia slnečnému svetlu. Zabráňte styku s drsnými materiálmi, rozpúšťadlami alebo agresívnymi chemikáliami. Prepravujte v pôvodnom balení. Šošovky sa musia čistiť vodou, pričom ich nechajte vyschnúť na vzduchu alebo použite antistatickú handričku, s ktorou šošovky jemne vysušte. Antistatickú handričku nikdy nepoužívajte priamo na suché šošovky. Podložky a rám možno dezinfikovať pomocou jemného čistiaceho prostriedku zmiešaného s vodou. Trvanlivosť: 24M. Produkt je vyrobený tak, aby vyhovoval univerzálne. Vyberte si taký produkt, ktorý najlepšie vyhovuje vám aj vašej pracovnej situácii.

Upozornenie:
Materiál, ktorý príde do kontaktu s pokožkou, môže citlivým osobám spôsobiť alergickú reakciu.
Pred použitím ochranných okuliarov ich skontrolujte.
Ak si všimnete známky poškodenia, vrátane poškrabaných šošoviek, okuliare vymeňte.
Chrániče očí chrániace pred časticami s vysokou rýchlosťou, nosené na štandardných dioptrických okuliaroch, môžu prenášať nárazy, a tak pre ich nositeľa predstavovať riziko.

Pri kombinácii rôznych produktov je potrebné dodržiavať nasledovné:
Aby kryt tváre vyhovoval oblasti použitia symbolu 8, musí byť vybavený filtrom s veľkosťou číslo 2-1,2 alebo 3-1,2 s minimálnou hrúbkou 1,4 mm.
Aby vyhovovali oblasti použitia symbolu 9, rám aj šošovky musia byť označené symbolom 9 a jedným zo symbolov F, B a A.
Ak majú rám a šošovky označenie týkajúce sa F, B alebo A rozdielne, platí pre celú jednotku najnižšia hodnota.

1 Značenie rámu
(a) Výrobca (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Číslo normy EN
(c) Oblasť použitia
Žiadne značenie = základné použitie. Nešpresnené mechanické riziká a riziká vyplývajúce z ultrafialového, viditeľného, infračerveného a slnečného žiarenia (okuliare)
3 = Tekutiny. Kvapôčky alebo mláčky. (okuliare alebo kryt tváre)
4 = Veľké prachové častice > 5µm (okuliare)
5 = Plyn a jemné prachové častice. Plyny, výpary, spreje, dym a prach < 5µm (okuliare)
8 = Elektrický skrat obl. (kryt tváre)
9 = Roztavený kov a horúce pevné látky. Postriekanie roztaveným kovom a prenikanie horúcich pevných látok. (okuliare a kryt tváre)
(d) Mechanický odpor
S = Zvýšená odolnosť
F = Častice s vysokou rýchlosťou. Náraz nízkej energie (6 mm oceľová guľôčka 45 m/s)
B = Častice s vysokou rýchlosťou. Náraz strednej energie (6 mm oceľová guľôčka 120 m/s)
A = Častice s vysokou rýchlosťou. Náraz vysokej energie (6 mm oceľová guľôčka 190 m/s)
Ak je vyžadovaná ochrana pri extrémnych teplotách, zvoľte ochranné okuliare, pri ktorých je za označením nárazu uvedené aj písmeno „T" (FT, BT alebo AT). Ak písmeno „T" chýba, okuliare používajte len pri izbovej teplote.
(e) H = Navrhnuté tak, aby pasovali na malú hlavu.
(f) = Najväčšie čísla veľkosti ochrany šošoviek kompatibilné s rámom.

2 Značenie šošoviek
(a) Kód číslo 2 alebo 2C, alebo 3 = UV, 4 = IR, 5 alebo 6 = slnečné žiarenie
(b) Číslo clony (bez čísla kódu = filter na zváranie)
(c) Výrobca (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Optická trieda (1 = trvalé používanie, 2 = občasné používanie, 3 = výnimočné používanie)
(e) Mechanická sila (pozri značenie rámu)
8 = Odolnosť voči elektrickému skratu obl. (kryt tváre)
9 = Nulová priľnavosť roztavených kovov a odolnosť voči prieniku horúcich pevných látok (okuliare alebo kryt tváre)
K = Odolnosť voči poškodeniu povrchu jemnými časticami.
N = Odolnosť voči zahmleniu.
R = Rozšírený odraz.

SL

Navodila za uporabo

Ta varnostna očala so skladna z uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425 (PPE) in evropskim standardom EN 166:2001.
Izjava o skladnosti EU: www.zekler.com/doc
Ta osebna varovalna oprema je bila prvotno zasnovana za izpolnjevanje zahtev direktive PPE 89/686/EGS in osnovnih zdravstvenih in varnostnih zahtev direktive, za standard EN 166:2001. Proučili smo uredbo o PPE (EU) 2016/425 in se odločili, da bomo izpolnili njene zahteve ter bistvene zdravstvene in varnostne zahteve ter izdelali oceno tveganja za isto vrsto končne uporabe.
Za informacije o pravilni uporabi in tveganjih, proti katerim varujejo ta očala, glejte oznake izdelka. Skladiščenje: Konstantna temperatura 25 +/- 5 °C, največja vlažnost 70 %, brez neposredne izpostavitve sončevi svetlobi. Preprečite stik z abrazivnimi materiali, topili ali agresivnimi kemikalijami. Prevažajte v originalni ovojnini. Stekla čistite z vodo in jih pustite, da se posušijo na zraku, ali pa uporabite krpo brez vlaken in stekla nežno posušite. Krpe brez vlaken nikoli ne uporabljajte neposredno na suhih steklih. Predel ob sencih in okvirje lahko razkužite z blago mešanico mila in vode. Rok uporabnosti: 24 mesecev. Izdelek je zasnovan za univerzalno prileganje. Izberite izdelek, ki najbolj ustreza vam in vaši delovni situaciji.

Opozorilo:
Material, ki pride v stik s kožo, lahko pri osebah, ki so nanj alergične, povzroči alergijsko reakcijo.
Preglejte očala pred vsako uporabo.
Če so prisotni kakršni koli znaki poškodb, vključno s praskami na steklu, očala zamenjajte.
Zaščita pred delci z visoko hitrostjo za oči, ki jo nosite čez standardna korekcijska očala, lahko prenese udarce na uporabnika, zaradi česar je lahko zanj nevarna.

Ko združite različne izdelke, morate upoštevati naslednje potrebe:
Če želite, da obrazna maska izpolnjuje zahteve področja uporabe, označenega s simbolom 8, mora biti nanjo nameščen filter s številko lestvice 2-1,2 ali 3-1,2 in minimalno debelino 1,4 mm.
Za izpolnjevanje zahtev področja uporabe, označenega s simbolom 9, morata biti okvir in steklo označena s simbolom 9 in enim od simbolov F, B ali A.
Če ima okvir drugačno oznako F, B ali A kot steklo, bo za celoten izdelek veljala nižja od stopenj zaščite.

1. Oznake na okvirju
(a) Proizvajalec (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) Številka standarda EN
(c) Področje uporabe
Brez oznak = osnovna uporaba Nedoločene mehanske nevarnosti in nevarnosti zaradi ultravijoličnega, vidnega, infrardečega in solarnega sevanja (očala).
3 = Tekočine. Kapljice ali madeži. (zaprta očala ali obrazna maska)
4 = Veliki prašni delci > 5µm (zaprta očala)
5 = Plini in drobni prašni delci. Plini, hlapi, pršila, dim in prah < 5µm (zaprta očala)
8 = Električni oblok zaradi kratkega stika. (obrazna maska)
9 = Staljena kovina in vroči trdni delci. Brizgi staljene kovine in prodor vročih trdnih delcev. (zaprta očala ali obrazna maska)
(d) Mehanska odpornost
S = Izboljšana robustnost
F = Delci z veliko hitrostjo. Udarec z majhno močjo (6 mm jeklena kroglica pri 45 m/s)
B = Delci z veliko hitrostjo. Udarec s srednjo močjo (6 mm jeklena kroglica pri 120 m/s)
A = Delci z veliko hitrostjo. Udarec z veliko močjo (6 mm jeklena kroglica pri 190 m/s)
Če je zahtevana zaščita pri ekstremnih temperaturah, izberite zaščito za oči z oznako »T« poleg oznake odpornosti na udarce (FT, BT ali AT) V odsotnosti oznake "T" izdelek uporabljajte samo pri sobni temperaturi.
(e) H = Izdelano za manjši obseg glave.
(f) Najvišja(-e) številka(-e) optičnega razreda, združljiva(-e) z okvirjem.

2. Oznake na steklu
(a) Koda 2 ali 2C ali 3 = UV, 4 = IR, 5 ali 6 = bleščanje zaradi sonca
(b) Številka zatemnitve (brez kode = filter za varjenje)
(c) Proizvajalec (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Optični razred (1 = trajna uporaba, 2 = začasna uporaba, 3 = uporabljajte samo v izjemnih primerih)
(e) Mehanska trdnost (glejte oznako na okvirju)
8 = Odpornost na el. oblok zaradi kratkega stika. (obrazna maska)
9 = Preprečevanje prijemanja staljene kovine in odpornost na prodor vročih trdnih delcev (zaprta očala ali obrazna maska)
K = Odpornost na poškodbe površine zaradi finih delcev.
N = Odpornost proti rosenju.
R = Izboljšana odbojnost.

SR

Корисничка упутства

Ова заштита за очи у сагласности је са Одредбом (ЕУ) 2016/425 за ЛЗО и европским стандардом EN 166:2001.
ЕУ декларација усаглашености: www.zekler.com/doc
ЛЗО првобитно је осмишљена тако да испуни захтеве Директиве 89/686/ЕЕЗ за ЛЗО, Основне захтеве здравља и безбедности Директиве, за EN 166:2001. Узели смо у обзир Одредбу (ЕУ) 2016/425 за ЛЗО, и одлучили смо да задовољимо њене захтеве и Основне захтеве здравља и безбедности кроз процену ризика за исту крајњу примену.
За ризике за чије спречавање је осмишљена заштита за очи, као и за правилно поље примене, погледајте ознаке производа. Складиштење: Константна температура од 25 +/- 5 °C, максимална влажност ваздуха 70%, без директног излагања сунчевој светлости. Држите подаље од абразивних средстава, растварача или агресивних хемикалија. Транспортује у оригиналном паковању. Сочива се морају чистити водом, оставити да се осуше природним путем, или је могуће коришћење крпе која не оставља трагове и нежно прелажење преко сочива. Никада немојте да користите крпу која не оставља трагове директно на сува сочива.
Дршке и оквир могу да се дезинфикују мешавином благог сапуна и воде. Рок употребе: 24 М. Производ је пројектован за универзалну употребу. Изаберите производ који најбоље одговара вама и вашој радној ситуацији.

Упозорење:
Материјал који долази у додир са кожом може да изазове алергијску реакцију особама које су им склоне.
Прегледајте заштиту за очи пре сваке употребе.
Замените ако су присутни било какви знаци оштећења, укључујући огребана сочива.
Заштите за очи које штите од честица велике брзине и које се носе преко стандардних офталмолошких наочара могу да пренесу ударац, чиме се јавља опасност по лице које их носи.

Када се комбинују различити производи, треба се придржавати следећег:
Да би се маска за лице усагласила са симболом 8 за поље употребе, мора да буде опремљена филтером са бројем опсега 2-1,2 или 3-1,2 минималне дебљине 1,4 мм.
За усаглашеност са симболом 9 за поље употребе, и оквир и сочива морају да буду означени симболом 9 и једним од симбола F, B или A.
Ако су оквир и сочиво различито означени по питању ознака F, B или A, најнижа вредност се примењује на целу јединицу.

1 Ознака оквира
(а) Произвођач (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(б) Број EN стандарда
(в) Поље примене
Нема ознаке = основна примена. Механички ризици и опасности који нису посебно назначени, а који су последица ултраљубичастог, видљивог, инфрацрвеног и сунчевог зрачења (сочиво)
3 = Течности. Капи или прскање. (наочаре или маска за лице)
4 = Крупне честице прашине > 5µm (наочаре)
5 = Гас и фине честице прашине. Гасови, испарења, спрејови, дим и прашина < 5µm (наочаре)
8 = Електрични лук кратког споја (маска за лице)
9 = Топљени метал и вреле чврсте супстанце. Прскање отопљеног метала и продирање врућих чврстих супстанци. (наочаре или маска за лице)
(г) Механички отпор
S = Повећана робусност
F = Честице велике брзине. Ниски енергетски утицај (челична кугла од 6 мм, 45 m/s)
B = Честице велике брзине. Средњи енергетски утицај (челична кугла од 6mm, 120 m/s)
A = Честице велике брзине. Висок енергетски утицај (челична кугла од 6mm, 190 m/s)
Ако је неопходна заштита при екстремним температурама, изаберите заштиту за очи која садржи ознаку „T" након ознаке утицаја (FT, BT или AT). Ако ознака „T" није присутна, користите искључиво на собној температури.
(д) H = Пројектовано да стане у малу шаку.
(ђ) Највећи бројеви скала сочива који су компатибилни са оквиром.

2 Ознака сочива
(а) Број шифре 2 или 2C или 3 = UV, 4 = IR, 5 или 6 = гледање у сунце
(б) Број затамњења (без броја шифре = филтер за варење)
(в) Произвођач (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(г) Оптичка класа (1 = Трајна употреба, 2 = Привремена употреба, 3 = Употреба само у посебним случајевима)
(д) Механичка снага (погледајте ознаку на оквиру)
8 = Отпорност на струјни лук кратког споја. (маска за лице)
9 = Неприањање отопљеног метала и отпорност на продирање врелих течности (наочаре или маска за лице)
K = Отпорност на оштећење површине дејством финих честица.
N = Отпорност на замагљивање.
R = Побољшана рефлексија.

SV

Bruksanvisning

Det här ögonskyddet överensstämmer med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och den europeiska standarden EN 166:2001.
EU-försäkran om överensstämmelse: www.zekler.com/doc
Den här personliga skyddsutrustningen utformades initialt för att uppfylla kraven i PPE-direktivet 89/686/EEG, samt direktivets grundläggande hälso- och säkerhetskrav, för EN 166:2001. Vi har gått igenom PPE-förordningen (EU) 2016/425 och beslutat oss för att uppfylla dess krav och grundläggande hälso- och säkerhetsbestämmelser genom en riskanalys avseende samma slutanvändning.
De risker som ögonskyddet är avsett att skydda mot samt korrekt användningsområde beskrivs i produktmärkningen. Förvaring: Jämn temperatur 25 +/- 5 °C, maximal luftfuktighet 70 %, ej i direkt solljus. Ska inte förvaras i närheten av slipmedel, lösningsmedel eller starka kemikalier. Transportera i originalförpackningen. Glasen rengörs med vatten. Låt lufttorka eller klappa försiktigt torrt med en luddfri torkduk. Använd aldrig en luddfri torkduk direkt på glasen. Skalmarna och bågen kan desinficeras med ett milt rengöringsmedel och vatten. Hållbarhetstid (oanvänt): 24 månader. Produkten har universell passform. Välj den produkt som passar dig och din arbetssituation bäst.

Varning:
Material som kommer i kontakt med huden kan ge upphov till allergiska reaktioner hos känsliga personer.
Kontrollera glasögonen före varje användningstillfälle.
Om det finns tecken på skador, t.ex. repade glas, ska de bytas ut.
Skyddsglasögon som skyddar mot höghastighetspartiklar och bärs över vanliga glasögon kan överföra stötar och därmed innebära fara för användaren.

När olika produkter kombineras ska följande beaktas:
För att ett ansiktsskydd ska överensstämma med märkning 8 ska det ha ett filter med nummer 2-1,2 eller 3-1,2 med en tjocklek på minst 1,4 mm.
För att kraven för användningsområde 9 ska uppfyllas måste både bågen och glaset vara märkta med siffran 9 och någon av märkningarna F, B eller A.
Om bågen och glaset har olika märkningar i fråga om F, B eller A gäller det lägsta värdet för hela produkten.

1. Märkning av båge
a) Tillverkare (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
b) EN-standardens nummer
c) Användningsområde
Ingen märkning = grundläggande användning. Ospecificerade mekaniska risker och risker på grund av UV-strålning, synlig strålning, infraröd strålning och solstrålning (glasögon)
3 = Vätskor. Droppar eller stänk (korgglasögon eller visir).
4 = Stora dammpartiklar > 5µm (korgglasögon)
5 = Gas och små dammpartiklar. Gas, ånga, sprut, rök och damm < 5µm (korgglasögon)
8 = Ljusbåge vid elektrisk kortslutning (visir).
9 = Smält metall och heta fasta ämnen. Stänk av smält metall och resistens mot genomträngning av heta fasta ämnen (korgglasögon eller visir).
d) Mekanisk hållfasthet
S = Förstärkt fasthet
F = Höghastighetspartiklar. Lätt anslag (6 mm stålkula i 45 m/s)
B = Höghastighetspartiklar. Medelhårt anslag (6 mm stålkula i 120 m/s)
A = Höghastighetspartiklar. Hårt anslag (6 mm stålkula i 190 m/s)
Om det krävs skydd för extrema temperaturer ska du välja skyddsglasögon med ett "T" efter hållfasthetsmärkningen (FT, BT eller AT). Om inget "T" finns får glasögonen endast användas i rumstemperatur.
e) H = Anpassat för liten huvudform.
f) Högsta filtertyp/färgtonsnummer kompatibelt med bågen.

2. Märkning av glas
a) Filtertyp 2, 2C eller 3 = UV; 4 = IR; 5 eller 6 = solfilter
b) Färgtonsnummer (utan filtertypsnummer = svetsfilter)
c) Tillverkare (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
d) Optiskt glas (1 = permanent bruk, 2 = tillfälligt bruk, 3 = används endast i undantagsfall)
e) Mekanisk hållfasthet (se bågens märkning)
8 = Resistent mot ljusbåge vid elektrisk kortslutning (visir)
9 = Ingen vidhäftning av smält metall och resistens mot genomträngning av heta fasta ämnen (korgglasögon eller visir)
K = Resistens mot ytskador av fina partiklar
N = Förhindrar immbildning.
R = Förhöjd reflektionsfaktor.

TR

Kullanıcı talimatı

Bu göz koruyucusu, PPE yönetmeliği (AB) 2016/425 ve Avrupa standardı EN 166:2001 ile uyumludur.
AB Uygunluk Beyanı: www.zekler.com/doc
PPE, başlangıçta PPE Direktifi 89/686/EEC gereksinimlerini ve EN 166:2001 için Temel Sağlık ve Güvenlik Gereksinimlerini karşılamak üzere tasarlanmıştır. PPE Yönetmeliği (AB) 2016/425'i dikkate aldık ve aynı son kullanım için risk değerlendirmesi yaparak gereksinimlerini ve Temel Sağlık ve Güvenlik Gereksinimlerini karşılamaya karar verdik.
Gözlüklerin koruma sağlamak üzere tasarlandığı riskler ve uygun alan kullanımı için ürün işaretlerine başvurun. Saklama: Sürekli sıcaklık + 25/- 5°C, en yüksek nem oranı %70, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Aşındırıcı maddelerden, solventlerden veya agresif kimyasallardan uzak tutun. Orijinal paketinde taşıyın. Lensler su ile temizlenmelidir, havayla veya pamuksuz kumaş kullanarak hafifçe silerek kurutulmalıdır. Kuru lenslerde direkt olarak pamuksuz kumaş kullanmayın. Saplar ve çerçeve suyla karıştırılmış yumuşak sabunla temizlenebilir. Raf ömrü: 24 Ay. Bu ürün ulusal uyum çerçevesinde tasarlanmıştır. Size ve çalışma ortamınıza uygun bir ürün seçin.

Uyarı:
Cilde tema eden madde kişilerde alerjiye neden olabilir.
Her kullanımdan önce gözlüğü inceleyin.
Çizik lensler de dahil olmak üzere herhangi bir hasar belirtisi varsa değiştirin.
Standart gözlüklerin üzerine takılan yüksek hızlı parçacıklara karşı göz koruyucular darbeleri geçirebilir bu durum da gözlüğü takan kişi için tehlikelidir.

Farklı ürünler aynı anda kullanıldığında aşağıdakilere dikkat edilmelidir:
8 alan kullanım sembolünü kullanan yüz koruyucusu için en az 1,4 mm kalınlıkta 2-1,2 veya 3-1,2 numaralı filtreyle donatılmalıdır.
9 alan kullanımı sembolü ile uyumlu olmak adına çerçeve ve lens 9 sembolü ile işaretlenmiş ve sembollerden biri F, B veya A olmalıdır.
Çerçeve ve lens F, B veya A'dan farklı işaretlere sahipse en düşük değer tüm birime uygulanır.

1 Çerçeve işareti
(a) Üretici (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) EN standardı numarası
(c) Aşan kullanımı
İşaret yok = Temel kullanım. Belirtilmemiş mekanik tehlikeler ve morötesi, gözle görünen, kızılötesi ve güneş ışını (gözlük)
3 = Sıvılar. Damlacıklar veya su sıçraması. (gözlük veya yüz koruyucu)
4 = Büyük toz parçacıkları > 5 µm (gözlük)
5 = Gaz ve ince toz parçacıkları. Gaz, buhar, sprey, duman ve toz < 5 µm (gözlük)
8 = Kısa devre elektrik akımı (yüz koruyucu)
9 = Erimiş metal ve sıcak sıvılar. Erimiş metal sıçraması ve sıcak sıvıların penetrasyonu. (gözlük veya yüz koruyucu)
(d) Mekanik direnç
S = Artan sertlik
F = Yüksek hızlı parçacıklar. Düşük enerji etkeni (6 mm çelik top 45 m/sn.)
B = Yüksek hızlı parçacıklar. Normal enerji etkeni (6 mm çelik top 120 m/sn)
A = Yüksek hızlı parçacıklar. Yüksek enerji etkeni (6 mm çelik top 190 m/sn.)
Aşırı sıcaklıkta koruma gerekiyorsa, (FT, BT veya AT) etki işaretlerinden sonra "T" işaretli gözlüklerden seçin. "T" işareti yoksa yalnızca oda sıcaklığında kullanın.
(e) H = Küçük boyutlardaki kafalara göre tasarlanmıştır.
(f) Çerçeve ile uyumlu en yüksek göz merceği numaraları.

2 Lens işareti
(a) Kod numarası2 veya 2C veya 3 = UV, 4 = IR, 5 veya 6 = güneş parıltısı
(b) Renk tonu numarası (kod numarası olmadan = kaynak filtresi)
(c) Üretici (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(d) Optik sınıf (1 = Sürekli kullanım, 2 = Dönemlik kullanım, 3 = Sadece istisnai durumlarda kullanım)
(e) Mekanik mukavemet (bkz. çerçeve işareti)
8 = Kısa devre elektrik akımına karşı dirençli (yüz koruyucu)
9 = Erimiş metale uyumsuz ve sıcak sıvıların penetrasyonuna dirençli (gözlük veya yüz koruyucu)
K = İnce parçalardan kaynaklanan yüzey hasarlarına dayanıklı.
N = Buğulanmaya dayanıklı.
R = Gelişmiş yansıtma.

UK

Інструкція користувача
Ці захисні окуляри відповідають вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 щодо ЗІЗ і Європейського стандарту EN 166:2001.
Декларація відповідності нормам ЄС: www.zekler.com/doc
Цей ЗІЗ розроблено згідно з вимогами Директиви 89/686/ЄЄС щодо ЗІЗ, а також базовими вимогами щодо охорони праці й техніки безпеки Стандарту EN 166:2001. Проаналізувавши Регламент (ЄС) 2016/425 щодо ЗІЗ, ми вирішили дотримуватися його вимог, а також основних вимог щодо охорони праці й техніки безпеки шляхом оцінки ризику для тієї самої сфери кінцевого використання.
Інформацію щодо ризиків, для захисту від яких призначено цей виріб, і належну сферу використання наведено в маркуванні виробу. Зберігання. Постійна температура — 25 ± 5 °C, максимальна вологість — 70 %, берегти від потрапляння прямого сонячного світла. Уникати контакту з абразивними матеріалами, розчинниками та агресивними хімічними речовинами. Транспортувати в оригінальній упаковці. Лінзи промивають водою й висушують природним шляхом або обережно прибирають з них вологу безворсовою тканиною. Не дозволяється протирати безворсовою тканиною сухі лінзи. Дужки та оправу дезінфікують м'яким мильним розчином, розбавленим водою. Термін зберігання: 24 місяці. Окуляри мають універсальний розмір. Виберіть виріб, який найбільше задовольнить вас і ваші професійні потреби.

Увага!
Матеріал, який контактує зі шкірою, може спричинити алергічні реакції в людей з підвищеною чутливістю.
Перевіряйте стан окулярів перед кожним використанням.
За наявності пошкоджень, зокрема подряпин на лінзах, окуляри потрібно замінити.
Окуляри для захисту від дрібних твердих частинок з високою швидкістю, які надягаються поверх звичайних офтальмологічних окулярів, можуть передавати імпульс, створюючи таким чином небезпеку для носія.

У разі поєднання різних виробів необхідно дотримуватися наведених нижче вимог.
Для забезпечення відповідності щитка сфері застосування з позначкою 8 його необхідно оснастити фільтром з масштабним множником 2–1,2 або 3–1,2 з мінімальною товщиною 1,4 мм.
Для забезпечення відповідності оправи й лінз сфері застосування з позначкою 9 їх маркування має містити позначку 9, а також одну з наведених позначок: F, B або A.
Якщо лінзи й оправа мають різне маркування (F, B або A), найменше значення стосується всього виробу.

1. Маркування оправи
(a) — виробник (Z = Zekler Safety, SK = Zekler Safety)
(b) — номер стандарту EN.
(c) — сфера застосування.
Без маркування — для звичайного використання. Невстановлені джерела механічної небезпеки й небезпеки в результаті дії ультрафіолетового, видимого, інфрачервоного чи сонячного випромінювання (окуляри).
3 — рідини. Краплі або бризки (закриті захисні окуляри або щиток).
4 — великі частинки пилу (> 5 мкм) (закриті захисні окуляри).
5 — гази й маленькі частинки пилу. Гази, випари, бризки, дим і пил < 5 мкм (закриті захисні окуляри).
8 — електрична дуга під час короткого замикання (щиток).
9 — розплавлений метал і гарячі тверді речовини. Бризки розплавленого металу і проникнення гарячих твердих речовин (закриті захисні окуляри або щиток).
(d) — механічна міцність.
S — підвищена надійність.
F — частинки з високою швидкістю. Зіткнення з низькою енергією (сталеві кульки діаметром 6 мм, 45 м/с).
B — частинки з високою швидкістю. Зіткнення із середньою енергією (сталеві кульки діаметром 6 мм, 120 м/с).
A — частинки з високою швидкістю. Зіткнення з високою енергією (сталеві кульки діаметром 6 мм, 190 м/с).
У разі необхідності захисту при екстремальних температурах виберіть окуляри, які після маркування ударостійкості містять символ T (FT, BT або AT). Якщо символ T відсутній, окуляри можна застосовувати лише за умов кімнатної температури.
(e) H – розроблено для користувачів з невеликою головою.
(f) — максимально припустимий масштабний множник лінз для оправи.

2. Маркування лінз
(a) — кодовий номер 2, 2C чи 3 — UV, 4 — IR, 5 або 6 — від сонячних відблисків.
(b) — номер відтінку (без кодового номера — фільтр для зварювання).
(c) — виробник (Z = Zekler Safety, SK — Zekler Safety).
(d) — оптичний клас (1 — постійне використання, 2 — тимчасове використання, 3 — використовувати лише у виняткових випадках).
(e) — механічна міцність (див. маркування на оправі).
8 — стійкість до електричної дуги під час короткого замикання (щиток).
9 — відсутність адгезії до розплавленого металу та стійкість до проникнення гарячих твердих речовин (закриті захисні окуляри або щиток).
K — стійкість до пошкоджень поверхні маленькими частинками.
N — стійкість до запотівання.
R — підвищена відбивна здатність.